

DÉCOUVERTE DES ORGUES DU BAS-RHIN

Entdeckung der Orgeln im Unter-Elsass
Musik und Tourismus 2008

Discovering organs of the Bas-Rhin (Alsace)
Music and tourism 2008



Musique et Tourisme 2008



DÉCOUVERTE DES ORGUES D'ALSACE (DOA)

Découverte des orgues d'Alsace (DOA) est une structure régionale regroupant la DOA67 et la DOA68, deux associations sœurs, ainsi que tous les acteurs de l'orgue de la région: les structures organisatrices de concerts, le centre de formation et d'apprentissage d'Eschau, les écoles d'orgue et le CEO (centre européen de l'orgue) de Marmoutier...

En septembre 2007, lors des journées du patrimoine, toutes ces entités ont uni leurs forces pour animer un grand week-end de l'orgue, déplaçant dans les 45 sites de la DOA plus de 9000 personnes. L'Alsace est une terre privilégiée pour ce qui concerne le patrimoine de l'orgue.

En 2008 la DOA 67 a le plaisir de proposer au public ce beau programme, permettant de découvrir la région à travers ses orgues et son patrimoine. L'année sera marquée par l'ensemble de ces événements, ainsi que par la restauration de l'orgue du Temple-Neuf à Strasbourg. Après la reconstruction de l'orgue de l'église du Bouclier l'an passé, c'est en l'espace de quelques années le paysage de l'orgue à Strasbourg qui se trouve enrichi et diversifié, pour la plus grande joie des amateurs d'orgues et des mélomanes en général.

• André Metzger, Président DOA



Président : André Metzger
Vice-présidents : Francis Jacob, Gilles Oltz
Secrétaires : Ginot Duthel, Jean-Paul Lerch
Trésorier : Jean Jaeger
Chargés de communication :
Cyril Pallaud - Edith Ludin

Contact :

André Metzger - 27 route de Soultz - 68500 Issenheim
Tél/fax : 03 89 74 10 92 • E-mail : andremetzger.orgue@wanadoo.fr
Secrétariat : 03 88 03 21 34 • E-mail : ceorgue@wanadoo.fr

Imprimé par : EIC 67170 Offenheim • Conception réalisation : Gilles Ritz, infographiste • Coordination : Francis Jacob • Historiques des orgues : Christian Lutz • Textes fournis par les diverses associations • Photos des orgues : Christophe Hamm • Rubrique "Le saviez-vous" : Francis Jacob • Traductions : John Wilson (Anglais), F. P. Esser (Allemand)
Nos partenaires : Le Conseil Régional • Le Conseil Général du Bas-Rhin • L'association Départementale du Tourisme • L'Adiam 67 • Le Crédit Mutuel Est Europe • Entreprise Diebolt, constructeur de grues et remorques de Marmoutier • Groupama • L'Alsace • Les DNA • Radio France Bleue Alsace • Les communes participantes • Les Sites WEB partenaires de la DOA • Le CEO de Marmoutier

Calendrier des concerts

EL : signifie entrée libre – plateau. **EP :** signifie entrée payante (les tarifs sont indiqués dans les pages propres à chaque organisateur).

Les heures spirituelles de la cathédrale ont lieu avant la messe du dimanche soir, le programme est en lien avec les lectures du jour.

Egalement à la Cathédrale : Les Dimanches soir de l'Avent, du Carême et Fêtes à 18 h par Marc Baumann, Pascal Reber, Damien Simon

Les églises de Strasbourg sont désignées simplement par leur dénomination : St-Thomas, Temple-Neuf, Cathédrale, etc.

Mars

Dim.	2	16h	Rosenwiller : H. Vogel	EL
Dim	2	10-17h	Portes ouvertes : Au centre National de Formation d'Apprentis Facteurs d'Orgues à Eschau	EL
Dim.	16	17h	Eglise du Bouclier : Requiem Jenkins 2004	EL
Dim.	16	17h30	Saessolsheim : Parlement de Musique, M. Gester	EP
Ven.	21	20h30	St-Paul : L. Erbès (violoncelle), D. Simon (orgue)	EL
Dim.	30	17h	Dinsheim sur Bruche : H. Fleitz (orgue), T. Bernhard (soprano) et Y. Bernhard (trompette)	EL

Avril

Mer.	2	20h30	Eglise du Bouclier : J.-Daniel Hégé (contrebasse)	EL
Dim.	20	16h	Cathédrale, Trio «Les Jouets du Vent», N. Gaudefroy (soprano), J.-C. Mentzer (trompette), M. Baumann (orgue)	EL
Ven	25	20h30	Eglise du Bouclier : F. Ménissier	EL
Sam.	26	20h30	St Aurélie (AMIA) : S.-M. Degand (violon), V. Cochard (clavecin), 3 sonates de Bach	EP
Dim.	27	16h30	Saessolsheim : S.-M. Degand (violon) V. Cochard (clavecin), 3 autres sonates de Bach	EP
Dim.	27	17h	St-Paul : M. Bignens	EL

Mai

Dim.	4	10h30	Eglise du Bouclier : culte spécial, Nicolas Weiss.	EL
Dim.	4	17h,	Ebersmunster : ensemble vocal féminin Elégie, Bernard Chalté (orgue).	EP
Dim.	4	17h	Wisches : ensemble vocal Allegro	EL
Dim.	11	17h	Ebersmunster : atelier Vocal d'alsace, Direction : C. Fender	EP
Jeu.	15	19h30	Cathédrale : Leçon d'orgue et récital d'orgue, D. Simon, P. Reber.	EP
Sam.	17	20h30	Cathédrale : concert d'orgue D. Simon, M. Baumann.	EP
Dim.	18	16h30	Saessolsheim : Cinéma et improvisation à l'orgue, N. Allcoat	EP
Dim.	18	17h	Ebersmunster : ensemble instrumental Tonalis, dir. T. Maechler	EP
Dim.	18	16h	Cathédrale : concert d'orgue L. Mallié.	EP
Dim.	25	17h	Ebersmunster : ensemble instrumental Volutes, dir. E. Bardon	EP

Juin

Dim. 1 ^{er}	17h	St-Paul : S. Pfister (violon baroque), D. Simon (orgue)	EL
Ven. 6	20h30	Cathédrale : concert d'orgue P. Pincemaille	EP
Dim. 8	10h30	Eglise du Bouclier , culte-cantate	EL
Ven. 27	20h30	Cathédrale : concert 2 orgues P. Reber, D. Debès	EP

Juillet

Tous les dimanches de juillet (et août), heure spirituelle à l'orgue de Marmoutier à 17h				EL
Mar. 1 ^{er}	21h	Obernai : Trompes de chasse Mollkirch et D. Pandolfo	EL	
Mer. 2	20h30	St-Paul : P. Marsault	EL	
Dim. 13	17h	St-Pierre-le-Jeune : Philippe Reichert	EL	
Du 3 au 5	20h30	Bouclier : Accroche Note	EP	
Ven. 4	20h30	Cathédrale : concert d'orgue P. Reber	EP	
Dim. 6	17h30	Cathédrale : heure spirituelle, NN	EL	
Dim. 6	17h	Ebersmunster : Capella Carolina, Heidelberg, dir. F. Wassermann	EP	
Dim. 6	17h	Marmoutier : E. M. Yoshimura	EL	
Mar. 8	21h	Obernai : M. Calvayrac (violon) et D. Pandolfo	EL	
Mer. 9	20h30	St-Paul : N. Pétry	EL	
Jeu. 10	20h30	Barr : B. Soucaille (orgue, clavecin), C. Soucaille (flûte à bec), Anaïs Soucaille (violon), J. Soucaille (violoncelle)	EL	
Ven. 11	21h	Obernai : Chœur du Magdalen College d'Oxford	EL	
Sam. 12	21h	St-Thomas : D. Maurer et P. Reber, orgues ; E. Carnevali et E. Postel-Vinay, danse	EP	
Dim. 13	17h30	Cathédrale : heure spirituelle, P. Steinmetz	EL	
Dim. 13	17h	St-Pierre-le-Jeune : P. Reichert	EL	
Mar. 15	21h	Obernai : P. Reber	EL	
Mer. 16	20h30	Bouclier : Chœur du Magdalen College d'Oxford	EL	
Mer. 16	20h30	St-Paul : J. Mondésert	EL	
Jeu. 17	20h30	Barr : T. Bernhard (soprano), Y. Bernhard (trompette), H. Fleitz (orgue)	EL	
Ven. 18	16h	Cathédrale : A. Henry (trompette), M. Baumann (orgue)	EP	
Dim. 20	17h	Ebersmunster : H. Schütz Kantorei, direction G. Schneider	EP	
Dim. 20	20h	Wisches : American Music Albroad ens. vocal "VOICES"	EL	
Dim. 20	17h30	Cathédrale : heure spirituelle, M. Mehl	EL	
Ma. 22	21h	Obernai : A. Bianchi	EL	
Mer. 23	20h30	St-Paul : G. Aubert	EL	
Jeu. 24	20h30	Barr : C. Dagois (contralto), E. Teufel (orgue)	EL	
Ven. 25	19h	Saessolsheim : J.-W. Jansen	EL	
Sam. 26	19h30	Saverne : Nativité - C. Roser (orgue)	EL	
Dim. 27	16h30	Saessolsheim : F. Jacob (orgue), B. Righetti (clavicorde)	EL	
Dim. 27	17h	St-Pierre-le-Jeune : H.-J. Studer	EL	
Dim. 27	17h30	Cathédrale : heure spirituelle, B. Soucaille	EL	
Lun. 28	21h	St-Thomas : D. Maurer (concert commémoratif J.S. Bach)	EP	
Mar. 29	19h	Marmoutier : B. Righetti	EL	
Mar. 29	21h	Obernai : S. François (flûte) et D. Pandolfo (orgue)	EL	
Mer. 30	19h	Saessolsheim : F. Eichelberger (orgues, clavecin, improvisation)	EL	
Mer. 30	20h30	St-Paul : E. Jacquot	EL	
Jeu. 31	20h30	Barr : C. Calibre (violoncelle), N. Weiss (orgue)	EL	

Août

Tous les dimanches d'août (et juillet), heure spirituelle à l'orgue de Marmoutier à 17h,				entrée libre EL
Ven. 1 ^{er}	20h30	Cathédrale : Dong Ill Shin	EP	

Dim. 3	17h30	Cathédrale : heure spirituelle, L.-M. Belliard	EL	
Ma. 5	21h	Obernai : E. Teglia	EL	
Jeu. 7	20h30	Barr : Y. Merlin (orgue), J.- J. Metz (trompette)	EL	
Dim. 10	17h	St-Pierre-le-Jeune : E. Oganessian	EL	
Dim. 10	17h30	Cathédrale : heure spirituelle, A.-C. Lieby	EL	
Ma. 12	21h	Obernai : P. Terenzio (flûte), E. Pasini (orgue)	EL	
Mer. 13	20h30	Barr : ensemble danse baroque et contemporaine Le Masque, F. Pestalozzi (violon), M. Her. (flûte à bec), M. Ribl et J.-M. Belmont, danse contemporaine	EL	
Dim. 17	17h30	Cathédrale : heure spirituelle, T. Hassler	EL	
Ma. 19	21h	Obernai : Duo Cairn, E. Hueber (bombarde), D. Ritter (orgue)	EL	
Ven. 22,	20h30	Cathédrale : D. Debès	EP	
Dim. 24	17h	St-Pierre-le-Jeune : B. Marx	EL	
Dim. 24	17h30	Cathédrale : heure spirituelle, E. Kunemann	EL	
Ma. 26	21h	Obernai : L. Corcelle (soprano), G. Oltz (orgue)	EL	
Sam. 30	20h30	Obernai : Chœur de Zurich, direction F. Gubser	EL	
Dim. 31	17h30	Cathédrale : heure spirituelle, P. Hoeld	EL	

Septembre

Ven. 5	20h30	Cathédrale : D. Simon	EP	
Dim. 14	16h30	Saessolsheim ferme Cobigo : "Alma Brasileira", C. Magalhães (chant), C. Ferrier (violoncelle), A.-C. Kaiser (piano)	EP	
Ven. 19	20h	Temple Neuf , Récital d'orgue par Louis Robilliard (concert inaugural de l'orgue restauré)	EL	
Sam. 20	14h-18h30,	Temple Neuf : présentation de l'orgue au public	EL	
dim. 21	17h	Wisches : "Les Jouets du vent", N. Gaudefroy (soprano), M. Baumann (orgue), J.-C. Mentzer (trompette)	EP	
Mar. 23	19h	Temple Neuf : Apéritif-concert à 19h, L. Corcelle (soprano), Gilles Oltz (piano et orgue).		
Mer. 24	20h	Temple Neuf (en partenariat avec Musica), hommage à Olivier Messiaen, récital d'orgue par Bernard Focroulle	EP	
Ven. 26	20h30	Cathédrale : S. Pfister (violon), D. Simon (clavecin)	EP	
Dim. 28	10h	Temple Neuf : "Culte des artistes", Eurovision	EL	

Octobre

Mer. 1 ^{er}	20h	Temple Neuf (en partenariat avec Musica), hommage à Olivier Messiaen. Récital d'orgue par Olivier Latry	EP	
Ven. 3	20h30	Cathédrale : G. Brooks	EP	
Sam. 4	20h30	Temple Neuf , inauguration (concert de clôture) Maîtrise de Colmar (dir. : A. Steyer) et C. Mantoux	EP	
Dim. 19	16h30	Saessolsheim : O. Houette	EP	
Dim. 19	17h	Bischheim : le Chœur Lyrique (dir. E. Vion) et Estelle Gerthoffert (orgue)	EL	
Dim. 26	17h	Dinsheim-sur-Bruche : "Les prières de l'opéra", solistes de l'AMOD, G. Ernwein (piano)	EL	

Novembre

Dim. 23	17h	Wisches : chœur d'hommes des "trois Abbayes"	EL	
Dim. 30	17h	Hochfelden : Ens. Vocal, Dettwiller (dir. H. Sigris), chorale Ste-Cécile, Hochfelden (dir. I. Schreiber), T. Senentz, J.-M. Meyer (orgue)	EL	

Décembre

Dim. 7	16h30	Saessolsheim , élèves du Conservatoire de Strasbourg, Athalie (Racine, Moreau)	EL	
Dim. 14	17h	Wisches : Ensemble vocal corse "Alte Voce"	EP	

Rosenwiller

Eglise Notre-Dame de l'Assomption



XIV^e - XV^e - XVII^e siècles - 1860 - 1862. Seul édifice gothique du canton, cette église date, pour l'essentiel, du XIV^e siècle. C'est le cas du chœur et de la voûte sous la tour. La nef, agrandie au XV^e siècle, prend son aspect définitif au XIX^e siècle. Certains vitraux datent du XIV^e siècle. Des fenêtres de 1617 sont alors réutilisées dans la nouvelle nef à trois vaisseaux. Jusqu'au XVII^e siècle, la confrérie des ménestriers (conteurs, amuseurs, jongleurs, chanteurs, histrions) tient ses réunions annuelles à Rosenwiller, qui reste un lieu de pèlerinage. Les fresques murales

de la fin du XIV^e siècle ont été restaurées au XIX^e siècle. Rosenwiller compte 700 habitants.

Le saviez-vous ?

Marc Garnier est le facteur d'orgues français ayant le plus livré d'instruments au Japon.

L'ébénisterie des deux buffets de l'orgue de Rosenwiller a été réalisée par 3 bénévoles (un actif et deux retraités) issus de la paroisse, sous la direction du facteur. Un esprit d'entreprise qui force l'admiration !

L'orgue Marc Garnier 1995

Quatrième instrument construit en Alsace par Marc Garnier, cet orgue érigé entre 1995 et 1998 est caractéristique de la manière de ce facteur franc-comtois, avec ses sommiers à ressorts et sa palette sonore inspirée de l'orgue baroque nord-allemand et néerlandais. Aux 19 jeux répartis sur deux claviers et une pédale s'ajoutent un zimbelstern et un rossignol.



Concert d'orgue - tourisme

Les chorals pour orgues de Buxtehude à Bruhns

Dimanche 2 mars à 16h

Concert dans le cadre du ministère liturgique de l'organiste

• Programme

Dietrich Buxtehude - Nicolaus Bruhns

(présentation de la nouvelle édition réalisée par Harald Vogel)

• L'interprète

Harald Vogel



dirige la classe d'orgue de l'académie de musique ancienne de Brême ainsi que celle du conservatoire de Hanovre. Son travail de recherche sur la manière d'enseigner aux XVI^e et au XVII^e siècle a permis à de nombreux organistes d'aborder l'orgue et son répertoire d'une façon tout à fait nouvelle. Musicologue et concertiste international, il s'est fixé pour objectif de servir l'orgue dans toute sa noblesse.

• Tarifs

Entrée gratuite - Plateau

• Tourisme

Visite guidée de l'église après le concert



Autres manifestations

Week-end "Ministère liturgique de l'organiste"
à Ottrott du vendredi 29 février 2008
à 19h au dimanche 2 mars

Au programme du week-end : l'œuvre pour orgue de Nicolaus Bruhns : Harald Vogel vient d'en terminer une nouvelle édition, ainsi que les chorals pour orgue de Dietrich Buxtehude en lien avec les harmonisations pour chœurs qu'il a composées.

Renseignements - Réservations

Suzy Schwenkedel - 51 rue principale - 67530 Ottrott

Tél. : 03 88 48 14 00 - Fax : 03 88 48 11 95

E-mail : suzy.schwenkedel@wanadoo.fr

Strasbourg

Eglise réformée St Paul



1892 - 1897. Située à la pointe de l'île Sainte-Hélène, l'église St-Paul, de style néo-gothique, qui domine le quartier de ses deux flèches jumelles de 76 mètres, est souvent qualifiée de "cathédrale bis". Très ramassée, cette église-halle au plan basilical en croix grecque peut accueillir plus de 2000 personnes.

Le saviez-vous ?

La Neustadt, également appelé le quartier allemand, est un quartier du centre de Strasbourg, situé à l'est de la vieille ville. Il s'agit de l'extension planifiée par la ville et les autorités allemandes

à la suite de l'annexion de Strasbourg (et de l'ensemble de l'Alsace et de la Moselle) en 1871. En 30 ans, la surface urbanisée a ainsi doublé. Les églises de St-Paul (protestante) et St-Maurice (catholique) font partie de ces travaux. Ce sont les deux églises de garnison. L'empereur écoutait le culte depuis la tribune qui est aujourd'hui l'emplacement de l'orgue de chœur.

L'orgue Walker - 1897



En une centaine d'années d'existence, le grand-orgue Walcker a connu une histoire mouvementée. Construit en 1897, il voit sa composition modifiée dès 1899 par son célèbre titulaire E. Rupp; il comprend alors 61 jeux. En 1907, 1912 puis 1928, il y eut plusieurs adjonctions et l'instrument pneumatique est désormais électrifié. Mais les travaux les plus importants ont lieu en 1934 par la Maison Cavallé-Coll-Pleyel pour la modification profonde du caractère des jeux de fonds, l'harmonisation des mixtures et des jeux d'anches. L'orgue de 74 jeux est alors inauguré par Alexandre Cellier. Après des réparations de Mulheisen et Kern, c'est en 1993 que l'instrument est restauré, dans l'état de 1934, par la maison Walcker et le facteur Richard Dott. La partie instrumentale et le buffet ont été classés monuments historiques en 1987.

L'orgue Marc Garnier - 1976

Pour compléter l'orgue Walcker de 1897, alors encore non restauré et pour accompagner les chants d'assemblée, la paroisse réformée commanda un orgue de chœur au facteur franc-comtois Marc Garnier. Comptant 14 jeux sur deux claviers et pédale, il fut posé en 1976. En réaction contre les compromissions de l'orgue néo-baroque, cet instrument afficha un retour beaucoup plus radical à l'esthétique du XVII^e siècle nord-allemand, avec son tempérament mésotonique, ses 14 notes par octave, son octave courte, ses claviers de buis avec accouplement à tiroir, son sommier à ressorts, sa tuyauterie en plomb au clavier principal et ses soufflets cunéiformes.



Concert orgue et violoncelle

Méditations concertantes

Vendredi 21 mars à 20h30

• Programme

L'orgue et le violoncelle dialoguent dans un répertoire rare et original de musique allemande et française aux 19^e et 20^e siècles. A découvrir !

Rheinberger, Saint-Saens, Franck, Erb, Migot

• **Les interprètes :** Lisa Erbes, violoncelle & Damien Simon, orgue



Lisa Erbes a effectué ses études à Strasbourg (auprès de Jean Deplace), puis à Essen et enfin au Conservatoire Tchaïkovsky de Moscou avec Natalia Chakhovskaya. Au théâtre, elle a composé et joué les musiques de scène de plusieurs pièces mises en scène par Stéphane Braunschweig. Elle se produit dans de grands festivals en France et à l'étranger. Elle enseigne le violoncelle au Conservatoire de Strasbourg.



Damien Simon a étudié l'orgue à Strasbourg auprès d'André Stricker puis à Lyon auprès de Jean Boyer. Il enseigne l'orgue au Conservatoire de Rennes. Il est organiste co-titulaire de l'Eglise St-Paul ainsi que des grandes orgues de la Cathédrale de Strasbourg et dirige l'ensemble vocal "Variations".

• Tarifs

Entrée libre - Plateau

Renseignements - Réservations

siflo@club-internet.fr

Le saviez-vous ?

Dans l'histoire de la musique, un paramètre qui a évolué constamment est la manière d'accorder les instruments. Ainsi, la hauteur sonore change (par exemple, un Silbermann est en général un demi-ton ou un ton plus bas que la norme actuelle). L'autre élément qui a, lui aussi évolué est la manière d'accorder les notes les unes par rapport aux autres. On pourrait croire qu'un do est un do, un ré un ré, un sol est un sol, et en fait, ce n'est pas tout à fait figé. Ainsi, selon le tempérament choisi, autrement dit, selon la manière d'accorder, les notes se retrouvent légèrement plus hautes ou plus basses. Ces infimes nuances favorisent certains intervalles, certains accords, le revers de la médaille étant que d'autres en pâtissent. Aux temps les plus reculés du Moyen-Âge, la musique était essentiellement monodique (le grégorien par exemple). Les premières polyphonies qui nous sont parvenues datent du XX^e siècle. La polyphonie consiste en un chant à plusieurs voix, en faisant simultanément des mélodies complémentaires. Elles se basent beaucoup sur la quinte, à ses débuts, et on accordait tout naturellement les instruments en quintes pures (c'est ce qu'on appelle le tempérament pythagoricien). A la fin du XV^e siècle, on a préféré de plus en plus la tierce majeure comme consonance privilégiée, qui complète la quinte pour faire l'accord à trois sons. C'est le système musical qui nous est encore aujourd'hui le plus familier, qui est celui de l'essentiel de la musique classique, tout comme de «Frère Jacques», ou encore des chansons des Beatles. Et ainsi à partir du XVI^e siècle, on a accordé les orgues en privilégiant la tierce majeure pure : c'est le tempérament mésotonique. Du XVII^e au XIX^e siècle, c'est le tempérament égal qui s'est peu à peu généralisé, et qui est en quelque sorte à mi-chemin entre ces deux extrêmes que sont le pythagoricien et le mésotonique. Depuis le mouvement de redécouverte des pratiques musicales anciennes (baroques et autres) et des instruments anciens, dans les années 1960, on se réessaye à ces accords des temps passés dès lors qu'on cherche une sonorité authentique par rapport à un répertoire ciblé. L'orgue de chœur de St-Paul est significatif par rapport à cette démarche, puisqu'il est le premier orgue neuf d'église accordé en mésotonique au XX^e siècle.

Autres concerts et stage

Dimanche 27 avril à 17h : Michel Bignens (Suisse)

Dimanche 1er juin à 17h : Stéphanie Pfister, violon baroque
& Damien Simon

CONCERTS D'ÉTÉ LES MERCREDIS DE JUILLET À 20h30

2.07 Pascal Marsault (Toulon), aux deux orgues : Frescobaldi, Buxtehude, Franck, Alain

9.07 Norbert Petry (Metz), aux deux orgues : Liszt, Brahms, Rheinberger

16.07 Jérôme Mondésert (Strasbourg), Tallis, Pieterszoon, Hindemith

23.07 Georges Aubert (Offenbourg), harmonium et grand-orgue : Mendelssohn, Viernle, Franck

30.07 Etienne Jacquot (Vezelay), aux deux orgues

STAGE D'INTERPRÉTATION DU 24.08 AU 29.08

Professeurs : Jérôme Mondésert, Damien Simon

A l'orgue de chœur Garnier : Sweelinck et l'école d'orgue d'Allemagne du Nord

Au grand-orgue Walcker : l'orgue romantique en Allemagne ; l'orgue français au début du XX^e siècle

Où apprendre l'orgue dans le Bas-Rhin ?

LE CONSERVATOIRE NATIONAL DE RÉGION DE STRASBOURG

Directrice : Marie-Claude Ségard

Professeurs d'orgue : Francis Jacob, Christophe Mantoux, Daniel Maurer. Spécialisation en musique ancienne : Martin Gester.

Cité de la Musique et de la Danse,
1, place Dauphine 67076 Strasbourg Cedex
Tél. : 03 88 43 68 00 - fax : 03 88 43 68 01

L'AFORGE : Association pour la Formation d'Organistes des Eglises Protestantes, fondée en 1992

Président : Jehan Claude Hutchen

Directeur : Daniel Leininger

Directeur-adjoint : Jean-Marie Charles

1b quai Saint-Thomas BP 80022 F- 67081 Strasbourg Cedex

Tél. : 03 88 25 90 37 • E-mail : aforge@epal.fr

Site Internet : <http://aforge.chez-alice.fr/>

Cours à Strasbourg, Mulhouse, Metz, Haguenau, Wissembourg, Munster, Pfaffenhoffen, Cossweiler, Dorlisheim, Goxwiller, Kolbsheim.

Les professeurs : Jean-Marie Charles, Thierry Ferré, Roselyne Kœniguer, Daniel Leininger, Guillaume Nussbaum, Gilles Oltz, Olivier Schmitt, Marc Vonau, Nicolas Weiss.

L'AFORGE compte 65 élèves.

Cours d'orgue (individuels et collectifs), cours de maître, excursions, week-end de formation.

L'ARFOL

ARFOL Ste-Odile (Association régionale de formation des organistes liturgiques). Cours à Bischoffsheim, Rosenwiller, Duppigheim, par Suzy Schwenkedel, centrés sur l'accompagnement des offices (catholiques ou protestants). Pédagogie basée sur les principes de la basse chiffrée.

Tous niveaux.

L'ARFOL est un des 29 centres ANFOL (Association nationale de formation des organistes liturgiques).

Suzy Schwenkedel • 51 Rue Principale • 67530 Ottrott
Tél. : 03 88 48 14 00 • Email : suzy.schwenkedel@wanadoo.fr

ECOLE D'ORGUE DIOCESAINE (EOD)

Fondée en 1975. Sous la responsabilité de l'Evêque, elle assure la formation d'organistes liturgiques et le perfectionnement des organistes dans les paroisses du diocèse de Strasbourg.

Directeur : Marc Baumann - **Directeur Adjoint :** Hubert Heller

27 rue des Juifs 67081 Strasbourg CEDEX

Tel 03 88 21 24 46 - E-Mail : baumann.marc@wanadoo.fr

Site Internet <http://usc.musicanet.org/>

Centres de l'EOD : Strasbourg, Sélestat, Marienthal, Seltz, Saales, Rittershoffen, Saint-Louis, Zillisheim, Altkirch, Dannemarie, Colmar

Cours d'orgue, stage annuel, master class et voyages d'études.

Dinsheim-sur-Bruche

Eglise Sts-Simon et Jude



Construite en 1829, l'église de Dinsheim est un grand édifice de style néo-classique avec une vaste nef et un chœur polygonal plus étroit. Une restauration complète en 1980 lui a donné un aspect moderne.

Dinsheim compte 1350 habitants.

Le saviez-vous ?

Le 7 janvier 1987, un incendie dont le foyer est parti de la crèche posée sur un autel latéral, a entièrement détruit la charpente, l'autel en bois, et a occasionné de graves dégâts à l'orgue Stiehr et Mockers.



L'orgue Joseph Stiehr 1835

L'instrument livré en 1835 par Joseph Stiehr comptait à l'origine 26 jeux sur deux claviers et pédale. Il a moins souffert de la transformation opérée en 1896 par Kriess, qui supprima le positif de dos, en déplaça la tuyauterie dans un récit expressif à l'arrière et posa une console indépendante, que de l'incendie du 7 janvier 1987, où presque tous les corps des tuyaux en métal du grand-orgue fondirent sous l'effet de la chaleur. La restauration confiée à Yves Koenig, achevée en 1990, permit de rétablir la configuration d'origine et de reconstruire le positif de dos selon l'esthétique de Stiehr. Même les sommiers du grand-orgue ont pu être sauvés, après séchage...



Musique et tourisme

Quand la trompette se marie avec l'orgue et la voix

Dimanche 30 mars à 17h

L'association de la trompette et de la voix avec l'orgue est une alchimie rare et subtile.

• Programme

Le programme tout à fait original est composé de musique baroque alternant avec des solos, des duos et des trios :
Albinoni, Bach, Haendel, Telemann etc....

• Les interprètes



Hélène Fleitz (orgue) a fait ses études avec Marc Baumann puis au Conservatoire de Strasbourg avec Christophe Mantoux. Lauréate en 2005 du concours d'orgue André Marchal, elle fait partie aujourd'hui du corps professoral de l'école d'orgue diocésaine.



Tania Bernhard (chant) a fait ses études au Conservatoire de Strasbourg. Son répertoire s'étend du baroque au contemporain qu'elle a eu l'occasion de travailler avec des compositeurs comme Pascal Dusapin ou Detlef Kieffer. Elle enseigne actuellement le chant dans les écoles de musique de Molsheim et Mutzig.

Son frère **Yann Bernhard (trompette)** est également issu du conservatoire National de Région de Strasbourg. Il a poursuivi sa formation auprès de Pascal Clarhaut à Aulnay-sous-bois. Il a eu l'occasion de se produire dans le cadre de Musica, du Festival classique de Strasbourg, du festival des jeunes talents de Vichy. Il est professeur de trompette dans les écoles de musique de Molsheim, Mutzig et Oberhausbergen

• Tarifs

Entrée gratuite - Plateau

• Tourisme

Possibilité de visiter le fort de Mutzig datant de la fin du XIX^e siècle intéressant pour son architecture militaire et ses éléments d'époque très bien restaurés.

Tél. : 06 08 84 17 42 ou par e-mail fwk2@mutzig.net

Visite uniquement sur réservation

Autres concerts

Dimanche 26 octobre à 17h à l'église paroissiale, les musiciens de l'AMOD proposent un programme sur le thème "les prières dans l'opéra" avec la participation de Marie Thérèse Dorschner soprano, les musiciens de l'AMOD et Georges Ernwein au piano.

Renseignements - Réservations

Les Amis de la Musique et de l'Orgue de Dinsheim
amod.dinsheim@wanadoo.fr

Strasbourg

Eglise réformée du Bouclier



Malgré la présence de Calvin à Strasbourg, le calvinisme ne s'y développa pas autant que le luthérianisme. Après le départ de Calvin, sa paroisse est supprimée en 1563. Un lieu de culte réformé est réouvert en 1655 à Wolfisheim, à 6 km du centre de Strasbourg et hors du territoire de la ville, pour accueillir les immigrants suisses. En 1685, c'est la suppression des cultes en français, avec interdiction royale aux pasteurs de parler cette langue. La Révocation de l'édit de Nantes n'est pas appliquée en vertu du traité de Westphalie. En 1782, le culte en français est rétabli, en plus du culte en allemand. A la suite de l'édit royal de tolérance (1787), la paroisse est autorisée à revenir

à Strasbourg. Elle construit, 4 rue du Bouclier, un temple. La paroisse compte plus de 600 foyers.

Le saviez-vous ?

Le temple de la rue du Bouclier a été construit par la communauté calviniste en 1789 et inauguré le 21 mars 1790. Suite à l'édit de tolérance, les réformés obtiennent l'autorisation de construire un lieu de culte à Strasbourg, à condition qu'il n'ait pas l'apparence d'une église, qu'il soit dépourvu de cloche, et établi à l'écart de la voie publique.

L'orgue Thomas - 2007

S'il ne reste rien de l'orgue construit en 1790 par Conrad Sauer, un élève de Silbermann, le buffet néo-classique, dessiné par Jean-Baptiste Pertois, très en avance sur les pratiques alsaciennes de la fin du XVIII^e siècle, est parvenu jusqu'à nous. Dans cet écrin peint et doré, un orgue neuf de 40 jeux dont 34 réels a été construit en 2006-2007 par le facteur belge Dominique Thomas. Plutôt que de revenir à l'esthétique de Sauer, il a été décidé de s'inspirer fortement de la facture baroque de Thuringe, qui a été à l'origine de la plupart des œuvres d'un J. S. Bach. Le plus récent des orgues de Strasbourg a rapidement trouvé sa place dans le paysage organistique de la ville.



Concert d'orgue

Les dix-huit chorals de Leipzig

Vendredi 25 avril à 20h30

• Programme

Avec les 18 chorals dits "de Leipzig", l'un des sommets de la littérature pour orgue, François Ménessier nous propose un voyage exceptionnel. Car ce cycle rarement joué dans son intégralité en est un. De par sa durée, tout d'abord (1h30 environ), mais aussi et surtout par la variété des "paysages" traversés. C'est ainsi l'essentiel de l'héritage de Bach qui nous est donné à écouter en son mélange unique de rigueur intellectuelle, d'inspiration religieuse et de poésie lyrique.

• L'interprète



Lauréat du Concours International J. S. Bach de Toulouse et titulaire de 1989 à 2003 du grand orgue Silbermann de l'Eglise Saint-Thomas de Strasbourg, **François Ménessier** est actuellement professeur d'orgue au Conservatoire National de Région de Rouen, titulaire du grand orgue Clicquot de l'Eglise Saint-Nicolas-des-Champs à Paris, et conservateur de l'orgue Renaissance de Mont-Saint-Aignan (Seine-Maritime)

• Tarifs

Entrée gratuite - plateau

Autres concerts

Dimanche 16 mars à 17h : Concert des Rameaux : création alsacienne du Requiem composé par le gallois Karl Jenkins en 2004. Une œuvre fascinante, d'un compositeur aimant dépasser les genres et les cultures. Ainsi, à côté du texte liturgique chrétien classique, l'œuvre contient des poèmes japonais sur la mort. Avec le Chœur et l'ensemble instrumental du Bouclier. Entrée libre.

Mercredi 2 avril à 20h30 : Un contrebassiste prend la parole. Concert de Jean-Daniel Hégy au profit de l'orgue Thomas du Bouclier. Entrée libre.

Dimanche 4 mai à 10h30 : De l'Ascension à Pentecôte, parcours à l'orgue. Culte spécial. Nicolas Weiss. Entrée libre.

Dimanche 8 juin à 10h30 : Culte cantate dans le cadre du Festival de Musique de Strasbourg. Une cantate de Bach sera donnée par le chœur et l'ensemble instrumental du Bouclier. Entrée libre.

Accroche Note, 8^e Rencontres d'Été de Musique de Chambre. Tarifs : 6€/9€ :

Jeudi 3 juillet à 20h30 : Jean-Christien Bach, Dominique Lemaître, Nino Rota, Claudio Monteverdi, André Jolivet, Luciano Berio

Vendredi 4 juillet à 20h30 : Franz Schubert/Bernard Cavanna, Klaus Huber, Joseph Haydn, Marco-Antonio Perez-Ramirez

Samedi 5 juillet à 20h30 : Wolfgang Amadeus Mozart, Carl Maria Von Weber, Wolfgang Rihm, Clara Schumann, Claude Debussy, Louise Farrenc

Mercredi 16 juillet à 20h30 : Chœur du Magdalen College, Oxford. Organistes : Martin Ford et Jonathan White. Entrée libre.

Renseignements - Réservations

Paroisse du Bouclier - 4, rue du Bouclier 67000 Strasbourg.
Tél. : 03 88 75 77 85, les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 11h30.
eglise.bouclier@free.fr

Ebersmunster

Ancienne église abbatiale, St-Maurice



A la fin du VII^e siècle, le père de Sainte Odile fonde une abbaye, dédiée à Saint Maurice, qui adoptera la règle bénédictine au VIII^e siècle. L'abbaye est détruite lors de la guerre de Trente Ans. La reconstruction débute à la fin du XVII^e siècle. L'église sera entièrement transformée au début du XVIII^e siècle, dans le style baroque autrichien du Vorarlberg. Il s'agit sans doute de la plus belle église baroque dans l'est de la France. Ebersmunster compte 450 habitants.

Le saviez-vous ?

Avec celui de Marmoutier (voir page 22) et celui déposé au Château des Rohan à Strasbourg, l'orgue d'Ebersmunster est l'un des rares ouvrages des Silbermann à être parvenu jusqu'à nous dans un état proche de l'origine.



L'orgue André Silbermann - 1731

Témoignage de l'art d'André Silbermann à son sommet, l'orgue a été construit en 1731 dans un buffet à cinq tourelles inspiré de celui de l'orgue Thierry de l'abbaye de St-Germain-des-Prés à Paris. Complété de deux jeux supplémentaires dès 1732, il comptait alors 28 jeux répartis sur deux claviers et demi et une pédale, auxquels s'ajouta une Bombarde 16 posée en 1812 par Joseph Bergantzel, qui renouvela également une partie des tuyaux de façade. Restauré en 1939 par Rœthinger puis en 1999 par Gaston Kern, associé à Richard Dott et Yves Koenig, cet instrument précieux est bien entendu classé au titre des Monuments historiques

Concert orgue et chœur

Dimanche 4 mai à 17h

Concert dans le cadre des Heures Musicales d'Ebersmunster

• Programme

L'ensemble vocal féminin ELEGIE rendra hommage à Notre-Dame avec des hymnes, antiennes et répons. Musiques du grégorien à nos jours avec des extraits du Livre Vermeil de Montserrat, Tota pulchra es de Maurice Durufé (1902-1986), Ave Maria de Zoltán Kodály (1882-1967)



Ensemble vocal féminin Elégie,
direction : Jean-Marie Utard

• L'organiste

Bernard Chalthe, Titulaire



Avec en filigrane les Mystères joyeux de l'Annonciation et de la Nativité, Bernard Chalthe interprétera des musiques enflammées d'Espagne et du Portugal - pratiquement jamais jouées à Ebersmunster - et des musiques élégantes et nobles du Royaume de France. Certaines, adaptées pour l'orgue par l'organiste (Noëls de Charpentier), seront jouées pour la première fois en concert à Ebersmunster. Toutes sont propres aux registrations les plus diverses et colorées dont l'organiste titulaire connaît le secret. Une occasion privilégiée d'entendre ou de réentendre le chef d'œuvre d'André Silbermann.

Œuvres de Cabanilles, Heredia, D'Agincourt, Charpentier...

• **Tarifs** : 13€ - gratuité pour les moins de 14 ans - groupes de 10 personnes et plus, adhérents cartes CEZAM VITACULTURE, ACCENT 4 : 10€

Autres concerts

Les concerts ont lieu le dimanche à 17h

- | | | |
|---------------------|--|-----|
| 11 mai : | Atelier Vocal d'Alsace, Direction : Catherine Fender | 13€ |
| 18 mai : | Ensemble instrumental Tonalis, Direction : Thierry Maechler | 13€ |
| 25 mai : | Ensemble instrumental Volutes, Direction : Etienne Bardon | |
| 6 juillet : | Capella Carolina, chœur et orchestre de chambre | 13€ |
| | de l'Université de HEIDELBERG, Direction : Franz Wassermann | |
| 20 juillet : | Heinrich - Schütz-Kantorei – Freiburg, | 13€ |
| | Direction : Martin Gotthard Schneider | |

Prix réduits : 10€ en mai, 12€ en juillet (groupes de 10 personnes et plus, adhérents cartes CEZAM, VITACULTURE, ACCENT 4) - gratuité pour les moins de 14 ans.

Renseignements - Réservations

Amis de l'Eglise Abbatiale d'EBERSMUNSTER
67600 EBERSMUNSTER - Tél : 03 88 85 75 05
amis.abbatiale.ebers@free.fr

Saessolsheim

Eglise St-Jean-Baptiste



Le clocher élancé date du XII^e siècle. La nef est reconstruite, plus grande, au XVIII^e siècle. En 1936, l'église est à nouveau agrandie, une voûte demi-circulaire vient remplacer le plafond plat. Le visiteur découvrant la nef très simple à l'extérieur ne soupçonne pas la richesse du décor intérieur. Les autels baroques et le clocher sont classés monuments historiques. Un majestueux orgue est venu compléter l'ensemble en 1995. Saessolsheim compte 500 habitants.

L'orgue Bernard Aubertin – 1995

Cet instrument du facteur franc-comtois Bernard Aubertin s'inspire de l'esthétique baroque nord-allemande, dont il applique le "Werkprinzip": chaque plan sonore, y compris la pédale, est visible dans la façade de l'orgue. Il comporte un montre à deux rangs, une anche de 16 pieds au claviers, une palette de jeux très variée. L'architecture de l'instrument, entièrement à fleur de tribune (console à l'arrière), donne son élan au buffet et dégage un maximum de place derrière l'orgue.



"La passion de Jeanne-d'Arc (Dreyer)"

Dimanche 18 mai – 16h30

• L'interprète : Nigel Allcoat



Un événement exceptionnel : **une séance de cinéma (film muet) avec improvisation à l'orgue.** Ce film de 1928 est un chef d'œuvre du réalisateur danois Carl Theodor Dreyer. L'organiste anglais Nigel Allcoat improvisera pendant toute la durée du film, pratique courante à l'époque du film muet : les salles étaient équipées d'un piano, et parfois d'un orgue, qui pouvait être très grand, et équipé d'effets de bruitage.

• **Tarifs :** 10/8/5,5 €

• **Tourisme :** Visite guidée de l'église et du village.
Départ devant l'église à 14h30.



Le saviez-vous ?

L'association des Amis de l'Orgue de Saessolsheim est particulièrement dynamique. Elle a mené à bien le projet de construction du grand-orgue (30 jeux) et acquis un orgue de chœur de 5 jeux. Elle propose au public depuis 13 ans une saison de concerts (orgue, musiques vocales, orchestre..., stage d'orgue d'été). L'orgue de Saessolsheim est l'un des plus enregistrés en Alsace : 15 disques par des organistes de différentes nationalités.



L'orgue de chœur Bernard Aubertin 1992

Il comporte 5 jeux, un clavier, un pédalier, est accordable (tous diapasons de 390 à 460 Hz, et tous tempéraments). Il est transportable, et peut être loué pour des concerts.



La saison 2008 : concerts et stage d'orgue

Dimanche 16 mars à 17h30 : Leçons des ténèbres de Marc-Antoine Charpentier par Le Parlement de Musique (Martin Gester). Entrée : 15/10/8/5,5 euros, moins de 16 ans : entrée gratuite

Dimanche 27 avril à 16h30 : Sonates pour violon et clavecin de J.-S. Bach par Stéphanie-Marie Degand et Violaine Cochard. Entrée : 10/8/5,5 euros, moins de 16 ans : entrée gratuite. Concert la veille organisé par l'AMIA à l'église Ste-Aurélien à Strasbourg à Strasbourg à 20h30, avec les 3 autres sonates de Bach.

STAGE D'ORGUE du 24 au 31 juillet

Thème : "les affects des tonalités dans la musique baroque".

Entrée gratuite aux concerts :

- **Vendredi 25** à 19h Saessolsheim, (J. W. Jansen)
- **Samedi 26** à 19h30 Saverne (C. Roser)
- **Dimanche 27** à 16h30 Saessolsheim (F. Jacob)
- **Mardi 29** à 19h Marmoutier (B. Righetti)
- **Mercredi 30** à 19h Saessolsheim (F. Eichelberger).

Dimanche 14 septembre à 16h30 : concert Viloncelle et piano "Alma Brasileira" par Caroline Magalhães, chant, Cécilia Ferrier, Violoncelle, Anne-Catherine Kaiser, Piano.

Lieu : chez Cobigo (brocanteur), près de l'église. Brocante 12 et 13 septembre. Entrée concert : 10/8/5,5 euros, moins de 16 ans : entrée gratuite

Dimanche 19 octobre à 16h30 : concert d'orgue Olivier Houette (Paris, Poitiers). Récital Jean-Sébastien Bach. Entrée : 8/5,5 euros, moins de 16 ans : entrée gratuite

Dimanche 7 décembre 16h30 : Athalie, musique de Jean-Baptiste Moreau pour la tragédie de Racine par les élèves du conservatoire de Strasbourg et Thierry Peteaux (Tours), récitant. Entrée gratuite

Renseignements - Réservations

ASAMOS 32 rue Principale 67270 Saessolsheim
Tél. : 03 88 70 52 75
asamos@wanadoo.fr
<http://perso.wanadoo.fr/asamos/>

STAGES

STAGES RÉGULIERS DANS LA RÉGION

Issenheim (68) : 11^e académie internationale d'orgue du 4 au 11 juillet 2008

Professeurs : Eric Lebrun, Marie-Ange Leurent, Daniel Maurer, Thierry Mechler, Estelle Gerthoffert, Andréa Macinanti

Professeur invité : Daniel Roth

Programme : interprétation, improvisation, liturgie, ouvert à tous les niveaux

Renseignements : Christophe Derycke

24 rue du Borhof 68 700 Wattwiller - France

Tél : 03 89 75 63 14 • info@asoci.org • www.asoci.org

Ottrott - février ou printemps

avec Harald Vogel

Plus de détails à la page consacrée à Rosenwiller

Saessolsheim - du 24 au 31 juillet

Stage d'orgue avec Freddy Eichelberger, Francis Jacob, Jan-Willem Jansen, Benjamin Righetti, Claude Roser

Plus de détails à la page ci-contre

Strasbourg St-Paul - du 24 au 29 août

Académie d'interprétation à l'orgue avec Jérôme Mondésert et Damien Simon.

Plus de détails à la page consacrée à St-Paul

Le maître-autel de l'église de Saessolsheim, détail



Marmoutier

Abbatiale St-Etienne



L'église de Marmoutier est l'une des plus belles églises romanes d'Alsace. Elle possède une très belle façade à trois tours du XII^e siècle. La nef, gothique, date des XII^e et XIV^e siècles. Le chœur, également en style gothique est du XVIII^e siècle. Marmoutier compte 2400 habitants.

Office du tourisme :
6, place du Général de Gaulle,
67440 Marmoutier
Tél. : 03 88 71 46 84

Le saviez-vous ?

Jusqu'au XVII^e siècle, les orgues ont été construits surtout dans les grandes villes et les couvents. Les orgues de la plupart des villes ont été reconstruits périodiquement (2 à 3 fois par siècle, parfois). Certains orgues ont connu des destins particuliers : Marmoutier et Ebersmunster étaient des couvents prospères au moment de la construction de leur orgue, au XVIII^e siècle. Ces couvents ont été démantelés lors de la Révolution, les églises devenant paroissiales. Les moyens nettement moins importants des communes, comparés à ceux des couvents qui percevaient de grands revenus (les impôts des villages avoisinants), expliquent que ces instruments ont traversé les siècles suivants sans grandes transformations, pour compter aujourd'hui parmi les orgues historiques les plus significatifs.

L'orgue d'André Silbermann - 1709

De tous les orgues Silbermann conservés, celui de Marmoutier est le plus marqué par la tradition de l'orgue classique français tel qu'André Silbermann apprit à le connaître à Paris de 1704 à 1706. Il fut érigé en 1709-1710 à un emplacement non connu, probablement dans le transept nord. En 1746, Jean-André Silbermann ajouta un Cromorne au positif et quatre jeux de pédale. Sa restauration en 1955 par Alfred Kern et Ernest Muhleisen fut le premier exemple d'une intervention respectueuse sur un orgue ancien en Alsace. Classé au titre des Monuments historiques, il compte 28 jeux sur deux claviers et demi.



Concert d'orgue - tourisme

Splendeur du baroque

Dimanche 6 juillet à 17h

Concert dans le cadre des Estivales de l'orgue Silbermann

• Programme

Pierre du Mage, Jean - Sébastien Bach, Georg-Friedrich Händel et Ignace Leybach.

• L'interprète



Eiko Maria Yoshimura a fait ses études au Japon puis en Europe, auprès de Bernhardt Marx, Klemens Schnorr, Marie-Claire Alain. Organiste de l'abbatiale de Sankt Blasien et de l'église St Martin de Menzenschwand. Elle a remporté le Premier prix des concours internationaux d'orgue de Freyming, Epinal et Sankt Blasien.

• Tarifs

Entrée gratuite, plateau au profit du relevage de l'orgue

• Tourisme

Possibilité de restauration à l'issue du concert dans les restaurants du Pays de Marmoutier. Possibilité de visites guidées autour ou dans l'abbatiale avant ou après le concert, renseignements à l'Office de Tourisme.

Les estivales de l'orgue Silbermann

Les concerts auront lieu à l'abbatiale de Marmoutier à 17h sur l'orgue Silbermann, tous les dimanches de juillet et d'août (Entrée gratuite – Plateau).



Renseignements - Réservations

Office de Tourisme de Marmoutier du pays de Marmoutier
1 rue du Général Leclerc - 67440 Marmoutier
Tél. : 03 88 71 46 84
tourisme.marmoutier@wanadoo.fr
www.marmoutier.net

Strasbourg

Eglise St-Thomas

Architecture, musique et danse

*Ecouter, voir :
deux orgues, une église*

Samedi 12 juillet à 21h

Pour découvrir ou re-découvrir l'église Saint-Thomas, à partir de détails architecturaux : improvisations musicales à deux orgues du style baroque à nos jours, et danse en liberté.

• Les interprètes



Daniel Maurer a bénéficié de l'enseignement de plusieurs maîtres dont Jean Langlais. En 1982, il obtient le Premier Prix d'Honneur à l'unanimité du jury au Concours International (UFAM) à Paris, ainsi que le Premier Prix d'orgue au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris. Compositeur et concertiste international, il est professeur d'orgue au Conservatoire National de Région de Strasbourg et titulaire de l'orgue J.A. Silbermann de l'église St. Thomas de Strasbourg.



Pascal Reber a étudié l'orgue avec M. Mœrlen, l'orgue et l'improvisation avec Daniel Roth (Strasbourg puis Saarbrücken). Il est accompagnateur des classes de l'Ecole de Danse de Strasbourg, titulaire de l'orgue Cavaillé-Coll de l'Eglise Saint Etienne Catholique de Mulhouse et du Grand Orgue de la Cathédrale de Strasbourg et enseigne à l'Ecole d'orgue diocésaine. Il se produit régulièrement à l'étranger (Allemagne, Suisse, Danemark, Hongrie, Japon...), et pratique la composition.

Eugenia Carnevali et **Elisabeth Postel-Vinay**, danseuses, de la compagnie E.Echo depuis 1985.

• Tarifs

15€ / 10€

Autres concerts

Lundi 28 juillet 21h:

Concert commémoratif J.S. Bach • Récital d'orgue J.S. Bach • Passacaille et fugue en ut mineur BWV 582, Vor deinen Thron BWV 668...

Daniel Maurer, titulaire de l'orgue historique Silbermann de St-Thomas.

Tarifs : 15€ / 10€

D'autres concerts seront programmés à l'automne 2008, renseignements aux coordonnées ci-dessous.

Renseignements - Réservations

Association Accord et Fugue - Tél. : 03 88 32 14 46
www.saint-thomas-strasbourg.org/



Le saviez-vous ?

Les noms de grands musiciens sont liés à St-Thomas : cet orgue ainsi que celui du Temple-Neuf ont été joués par Mozart lors de son voyage à Strasbourg. Une grande tradition Bach existe à Strasbourg, qui remonte au début du XXe siècle. Le chœur de St-Guillaume se consacra aux cantates et Passions de Bach (l'une des deux Passions est toujours donnée aujourd'hui le Vendredi Saint). Le chœur et l'orchestre du Bouclier firent de même pendant de nombreuses années (cantate mensuelle de Bach). Même s'il a approuvé sa pneumatisation, et plus tard sa remécanisation -la notion de restauration a évolué depuis - Albert Schweitzer a instauré à St-Thomas en 1908, sur l'orgue Silbermann qu'il appréciait tant, le traditionnel concert J.-S. Bach du 28 juillet, anniversaire du décès du cantor. Le concert termine toujours par la pièce qui serait l'ultime pièce de Bach, le choral " Vor deinen Thron tret ich ", que le public écoute debout, avant de quitter l'église en silence, sans applaudissements.

L'orgue Jean-André Silbermann - 1741

Des treize orgues laissés à Strasbourg par la famille Silbermann, celui de St-Thomas est le mieux conservé. Ce chef-d'œuvre fut pourtant maintes fois transformé, par Wetzel (1836 et 1860), Dalstein-Härpfer (1908), Schwenkedel (1927 et 1938) et Muhleisen (1956). Il conserve néanmoins ses principaux sommiers et 21 jeux plus ou moins complets, qui lui ont valu d'être classé au titre des Monuments historiques et ont permis sa restauration par Alfred Kern en 1979. La composition d'origine fut rétablie, à l'exception de l'écho complété de deux octaves graves et porté à dix jeux. L'instrument comporte à présent 38 jeux sur trois claviers complets et pédale.



Strasbourg

Eglise protestante St-Pierre-le-Jeune

Concert d'orgue



Milieu XII^e – XIV^e – XV^e siècles – 1897. Cette église, consacrée au culte luthérien depuis 1524, forme avec le cloître au nord et les bâtiments adjacents un ensemble médiéval unique à Strasbourg. Longue de 5 travées, la nef est flanquée de deux collatéraux au sud mais d'un seul au nord, en raison de la présence du cloître roman. Le jubé date de 1500 environ. Les

fresques médiévales ont été restaurées et complétées en 1897, pour restituer un intérieur entièrement peint. Souvent, la conception des églises anciennes à l'architecture pure, dénuées de peintures, n'est pas authentique.

Le saviez-vous ?

En 1524, l'église St-Pierre-le-Jeune passe à la Réforme. En 1682, Louis XIV restaure une paroisse catholique à laquelle il donne le chœur (Strasbourg devient française en 1681) ; un mur de séparation prenant appui sur le Jubé sépare alors le chœur de la nef. Il ne disparaîtra qu'en 1898 lorsque, après la construction de l'église catholique Saint-Pierre-le-Jeune, toute l'église redevient protestante. Ræthinger reconstruit l'orgue en 1900, et construit une deuxième façade à l'orgue, côté chœur. Il s'agit d'un des rares orgues posés sur un jubé en France et l'un des seuls à avoir une double façade.

L'orgue J. A. Silbermann – 1780, E. Muhleisen – 1950

Placé sur une tribune à l'ouest de la nef, l'orgue construit en 1780 par Jean-André Silbermann ne comptait qu'un clavier et une pédale, avec 16 jeux. Il fut complété en 1820 d'un positif de dos par Johann Conrad Sauer. Il fut déplacé sur le jubé et reconstruit en 1900 par E.A. Ræthinger, en traction pneumatique. Il fut à nouveau reconstruit en 1950 par la maison Muhleisen, avec une harmonisation d'Alfred Kern. Fleuron de l'orgue néo-classique à l'alsacienne, cet orgue fit date et fut retenu par Helmut Walcha pour l'enregistrement d'une partie de son intégrale Bach. Il comporte trois claviers et pédale, 41 jeux dont 5 jeux de Silbermann, la traction des notes est mécanique (machine Barker pour les accouplements), la traction des jeux est électro-pneumatique.



DIMANCHE 13 JUILLET À 17h : Philippe Reichert ()

Philippe Reichert a étudié l'orgue au conservatoire national de région de Toulouse. La diversité des orgues typées de la ville et la rencontre de Maîtres contribuent largement à sa formation. En 2003, il y obtient le 1er prix d'orgue. Depuis janvier 2007, il est organiste du Grand-Orgue de l'église Saint Pierre le Jeune de Strasbourg.

DIMANCHE 27 JUILLET À 17h : Hans-Jürgen Studer (Zug, Suisse)

Hans-Jürgen Studer a étudié l'orgue à Strasbourg (M. Chapuis et M. Schaefer), à Zurich (J. Lehmann et B. Billeter) et à Vienne (P. Planyavsky) ainsi que le piano à Zurich (E. Ronca) et à Lucerne (P. Mazzola). Il est l'organiste titulaire de l'église réformée de Zug. Il enseigne l'orgue et le piano dans différentes écoles de musique et donne de nombreux concerts.

DIMANCHE 10 AOÛT À 17h : Edouard Oganessian (Paris)

Lauréat du concours d'orgue Franz Liszt de Budapest en 1988, Edouard Oganessian a pris part à de grands festivals internationaux. Il s'est produit en récitals avec les orchestres nationaux de Russie, Biélorussie, Lettonie et Lituanie, et a effectué de nombreux enregistrements pour les radios et télévisions nationales de l'ex-URSS et d'Europe de l'Est.

DIMANCHE 24 AOÛT À 17h : Bernhard Marx (Fribourg, Allemagne)

Formé auprès de Marie-Claire, Alain, de Ludwig Doerr et de Gaston Litaize. lauréat des Concours Internationaux de Bruges et Saarbrücken. organiste titulaire de la Johanneskirche à Fribourg en Brisgau, professeur à la Hochschule für Kirchenmusik de Rottenburg, Bernhardt Marx donne des concerts dans toute l'Europe, aux États-Unis, au Canada, en Amérique du Sud.

• Tarifs

Entrée libre - Plateau

• Tourisme

Visite guidée de l'église et du cloître à l'issue du concert

Strasbourg

Cathédrale Notre-Dame



à la Réforme, en 1521. Après le rattachement de Strasbourg par la France en 1681, elle fut rendue aux catholiques. Septième ville de France par sa taille, Strasbourg compte 300000 habitants.

Office du tourisme : 17, Place de la Cathédrale
B.P. 70020, 67082 Strasbourg Cedex • Tél. 03 88 52 28 28
info@ot-strasbourg.fr • www.ot-strasbourg.fr

Le saviez-vous ?

Le buffet de l'orgue de la cathédrale de Strasbourg est l'un des plus anciens au monde. Ses tuyaux de façade ont 24 pieds de longueur (6 mètres, donnant le fa sous la note la plus grave de la contrebasse d'orchestre) - la plupart des orgues ont une façade en 8 pieds. La tribune est un grand pendentif de 1385. Le buffet est du facteur Krebs (1489). L'orgue comportait de grands volets peints représentant la Nativité et l'Adoration des Mages. Ils ont été remplacés par des sculptures baroques d'André Silbermann. Celui-ci, facteur compétent et déjà renommé, proposait de détruire l'orgue ancien pour construire un orgue entièrement neuf sur une tribune qu'il voulait ériger devant la rosace. Dans le cadre d'un travail de reconstruction d'un orgue, de tous temps, il y a eu des partisans pour tout changer au profit du neuf, et des partisans de conserver les éléments intéressants anciens. Les Silbermann faisaient partie de la première catégorie.

Orgue Krebs - 1489 Silbermann - 1713 Kern - 1981

Dans le buffet gothique, dont le décor a été modifié partiellement en 1716 (reconstruction de Silbermann), pas moins de 9 orgues se sont succédés, dont l'actuel date de 1981, construit par Alfred Kern selon une esthétique néo-baroque. Parmi ses 47 jeux répartis sur trois claviers, on compte environ 250 tuyaux rescapés de l'orgue André Silbermann de 1716, qui justifient son classement au titre des Monuments historiques, ainsi que des tuyaux de Koulen (1897) et surtout de Rœthinger (1935 et 1958).



Musique et tourisme

Concert trompette et orgue

Vendredi 18 juillet 16h

• Programme

Œuvres de Albinoni - Puccini - Delibes - Mozart

• Les interprètes



André Henry né au Cheylard (Ardèche) 1er Prix du Concours International d'exécution Musicale de Genève, trompette super soliste du China Philharmonic Orchestra et professeur au Conservatoire de Pékin.



Marc Baumann, organiste co-titulaire de la cathédrale de Strasbourg, expert d'orgues. Le duo se produit régulièrement en France et à l'étranger.

• Tarifs : 10 € / 5 €

• Tourisme : Pastorale du Tourisme - 16 rue Brûlée
67081 Strasbourg Cedex - Tél. : 03 88 21 24 24

Autres concerts

Dimanche 20 avril à 16h : Trio "Les Jouets du Vent", Nathalie Gaudefroy (chant), Jean Christophe Mentzer (trompette) et Marc Baumann (orgue). Entrée libre - plateau

Jeudi 15 mai à 19h30 : "Le Printemps des grandes orgues"
Leçon d'orgue et récital d'orgue, Damien Simon, Pascal Reber.
Entrée : 10 €/5€

Samedi 17 mai à 20h30 : "Le Printemps des grandes orgues"
Concert d'orgue Damien Simon, Marc Baumann. Entrée : 10 €/5€

Dimanche 18 mai à 16h : "Le Printemps des grandes orgues"
Concert d'orgue Loïc Mallié. Entrée : 10 €/5€

Vendredi 6 juin à 20h30 : concert d'orgue Pierre Pincemaille.
Entrée : 10 €/5€

Vendredi 27 juin à 20h30 : concert 2 orgues Pascal Reber, Dominique Debès. Entrée : 10 €/5€

Vendredi 4 juillet à 20h30 : concert d'orgue, Pascal Reber.
Entrée : 10 €/5€

Dimanche 6 juillet à 17h30 : heure spirituelle, Thierry Ferré, entrée libre

Dimanche 13 juillet à 17h30 : heure spirituelle, Philippe Steinmetz, entrée libre

Suite des concerts page suivante

Cathédrale : Autres concerts (suite)

- Dimanche 20 juillet à 17h30 :** heure spirituelle, Maurice Mehl
entrée libre
- Dimanche 27 juillet à 17h30 :** heure spirituelle, Bruno Soucaille
entrée libre
- Vendredi 1^{er} août à 20h30 :** concert d'orgue, Dong Ill Shin
10 €/5€
- Dimanche 3 août à 17h30 :** heure spirituelle, Louis-Marie Belliard,
entrée libre
- Dimanche 10 août à 17h30 :** heure spirituelle, Anne Caroline Lieby
entrée libre
- Dimanche 17 août à 17h30 :** heure spirituelle, Thierry Hassler.
entrée libre
- Vendredi 22 août à 20h30 :** concert d'orgue, Dominique Debès.
entrée 10 €/5€
- Dimanche 24 août à 17h30 :** heure spirituelle, Eric Kunemann
entrée libre
- Dimanche 31 août à 17h30 :** heure spirituelle, Pauline Hæld entrée libre
- Vendredi 5 septembre à 20h30 :** concert d'orgue, Damien Simon.
entrée : 10 €/5€
- Vendredi 26 septembre à 20h30 :** concert violon et clavecin, à la crypte
de la Cathédrale, Stéphanie Pfister, Damien Simon.
entrée : 10 €/5€
- Vendredi 3 octobre à 20h30 :** concert d'orgue, Gérard Brooks
10 €/5€

PRELUDE AUX GRANDES ORGUES

Les Dimanches soir de l'Avent, du Carême et Fêtes à 18h
par Marc Baumann, Pascal Reber, Damien Simon



Renseignements - Réservations

Fabrique de la Cathédrale - 16 rue Brûlée
67081 Strasbourg Cedex
Tél. : 03 88 32 75 78

Association Alsace Culture et Patrimoine

L'association Alsace Culture et Patrimoine a pour but de mettre en valeur le patrimoine culturel de l'Alsace (patrimoine bâti, folklore, littérature, musique, gastronomie), à travers des conférences, visites, publications, expositions...), qu'il s'agisse du patrimoine bâti, du folklore, de la littérature, de la musique ou de la gastronomie.

Der Verein Elsass Kultur und Erbe (Association Alsace Culture et Patrimoine), wurde im März 2004 gegründet. Der Verein setzt sich zum Ziel das elsässische kulturelle Erbe (Bauten, Folklore, Literatur, Musik, Gastronomie...) auf verschiedene Art und Weise (Konferenzen, Führungen, Veröffentlichungen, Ausstellungen usw.) zur Geltung zu bringen.

The Alsace Culture and Heritage Association aims to make known, by means of lectures, organised visits, exhibitions, and publications the cultural heritage of Alsace, its historic (and other) buildings, its folklore, literature, music, and (last but not least !) its gastronomy.

Contact : Jacqueline Berthon, 03 88 77 94 23.
E-mail : alsaculturepatrimoine@free.fr - Site : <http://acpasso.free.fr>

CENTRE NATIONAL DE FORMATION D'APPRENTIS FACTEURS D'ORGUES A ESCHAU

Centre National de Formation d'Apprentis créé en 1985

DIPLOMES PREPARES

- Certificat d'Aptitude Professionnelle (CAP) Facteur d'Orgues.
- Certificat d'Aptitude Professionnelle (CAP) Tuyautier en Orgues.

MODE DE FORMATION

Apprentissage de 2 ou 3 ans



PARTENAIRES

Ministère de l'Education Nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche
Ministère de la Culture – Direction régionale des affaires culturelles Alsace -
Ministère des petites et moyennes entreprises, du commerce, de l'artisanat et des
professions libérales - Groupement Professionnel des Facteurs d'Orgues (GPFO)

COORDONNEES

**CNFA – Facteurs d'orgues 21, rue des Fusiliers Marins
BP 30415 – ESCHAU 67412 Illkirch Cédex
Téléphone : 03 88 59 00 81 - Fax : 03 88 59 00 76
E-MAIL : cnfa.fo@cm-alsace.fr**

Le Facteur d'Orgues est un artisan créateur qui peut s'exprimer au travers de la construction d'instruments neufs. Il peut être également un artisan restaurateur sachant s'adapter aux œuvres du passé qui lui sont confiées afin de ne jamais les dénaturer. La Facture d'Orgues requiert de multiples savoir-faire dans le travail des matières (bois, métal, peau) ainsi que dans la conception de l'instrument et dans l'acoustique.

- L'étude, la conception et la réalisation des plans techniques
- La physique : étude des forces, principes de mécanique, propriétés des matériaux
- Le travail du bois
- Le travail des métaux pour la construction des tuyaux
- Le travail des matières telles que : peau, parchemin, etc.,
- La formation à l'écoute musicale, à l'analyse du timbre
- L'organisation des plans sonores
- La restauration de l'instrument.

Portes ouvertes le 2 mars 2008 de 10h à 17h

Obernai

Eglise Sts Pierre-et-Paul



L'église Sts-Pierre-et-Paul fut construite à partir de 1867 sur les plans de l'architecte Eugène Petiti. Inaugurée dès 1872, elle ne fut officiellement consacrée qu'en 1888.

Vaste sanctuaire néo-gothique, elle répond au besoin de la paroisse de disposer d'une église plus grande que la précédente ; mais elle satisfait aussi le souhait de la ville, qui, avec cet édifice monumental, voulait clairement affirmer son rang et sa prospérité.

L'intérieur fut décoré et meublé après l'annexion de 1871 et offre un bel exemple de réalisation néo-gothique. Si le mobilier provient d'ateliers alsaciens, les vitraux du chœur furent cependant commandés en

Bavière ; mais pour l'orgue, pièce maîtresse de l'aménagement intérieur, la politique de prestige se teinta de patriotisme et la ville voulut un instrument signé d'un des grands noms de la facture d'orgues française.

Obernai compte 11000 habitants.

Office du tourisme : place du Beffroi, 67210 Obernai
Tél. : 03 88 95 64 13 • ot@obernai.fr • www.obernai.fr

Le saviez-vous ?

Au XIX^e siècle, dans la mouvance des travaux de Viollet-Leduc, on adopte le style néo-gothique pour construire de nouvelles églises, et des buffets d'orgues neufs. L'église d'Obernai (1872) et le buffet de ses deux orgues sont de beaux exemples de cette tendance en Alsace.

L'orgue Joseph Merklin - 1882

Après la guerre de 1870, la commune d'Obernai reconstruisit son église et commanda un orgue de 43 jeux - dont 37 jeux réels - sur trois claviers et pédale au facteur parisien Joseph Merklin. Il fut installé en 1882. Dans l'Alsace annexée, un tel choix traduisait une francophilie non dissimulée, même si l'ironie veut que Merklin soit d'origine allemande. Doté d'une traction mécanique avec trois machines Barker, l'instrument est l'un des rares témoins de l'orgue symphonique parisien en Alsace. Laissé à l'abandon durant une bonne partie de la seconde moitié du XX^e siècle, suite à des infiltrations d'eau, il fut classé parmi les Monuments historiques et restauré en 2001 par Daniel Kern.



Musique et tourisme

Concert trompette et orgue

Mardi 29 juillet à 21h

• Programme

J. S. Bach - G. Ph. Telemann - C. W. Glück - G. Bizet - J. Alain

• Les interprètes



Daniel Pandolfo a été formé par Pierre Gazin (Metz) puis par Pierre Cochereau. Il mène une grande carrière de concertiste. Daniel Pandolfo est directeur artistique des "Mardis de l'Orgue Merklin" à l'église Sts-Pierre-et-Paul d'Obernai, instrument sur lequel il a enregistré trois CD (orgue, trompette et orgue, deux orgues).



Sandrine François est Flûte Solo à l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg et professeur au conservatoire de la même ville.

• Tarifs : Entrée gratuite

• Tourisme :

Visite de la vieille ville, départ 16h30 devant l'office du tourisme, place du Beffroi.

Autres concerts

Tous les concerts sont à entrée libre

- Mardi 1^{er} juillet à 21h :** Trompes de chasse de Mollkirch et Daniel Pandolfo à l'orgue Merklin
- Mardi 8 juillet à 21h :** Malgorzata Calvayrac (violon OPS) et Daniel Pandolfo (orgue Merklin)
- Vendredi 11 juillet à 21h :** Chœurs du Magdalen College d'Oxford
- Mardi 15 juillet à 21h :** Concert d'orgue par Pascal Reber (organsite titulaire de la cathédrale)
- Mardi 22 juillet à 21h :** Concert d'orgue par Alessandro Bianchi (Côme)
- Mardi 5 août à 21h :** Concert d'orgue par Elisa Teglia (Bologne)
- Mardi 12 août 21h :** Paola Terenzio (flûte) et Enrico Pasini (orgue)
- Mardi 19 août à 21h :** Duo Cairn : Eric Hueber (bombarde), Dominique Ritter (orgue)
- Mardi 26 août à 21h :** Laetitia Corcelle (soprano), Gille Oltz (orgue)
- Samedi 30 août à 21h :** Chœur de Zurich, direction Felix Gubser

Renseignements - Réservations

Office du tourisme d'Obernai, Place du Beffroi - 67210 Obernai
Tél. : 03 88 95 64 13

Barr

Eglise protestante



Anciennement église romane St-Martin, l'église protestante en conserve la tour (1180 environ), dont le dernier étage est du XV^e siècle. La nef est remaniée au XV^e siècle puis reconstruite en 1850, dans le style néo-roman, avec des tribunes périphériques. L'église devient protestante en 1545 puis mixte en 1686. Les catholiques utilisent alors le chœur, jusqu'à l'édification de leur propre église en 1828. Barr compte environ 7 000 habitants.

Office de Tourisme : Place de l'Hôtel de Ville, 67140 Barr
Tél. : 03 88 08 66 65 • info.tourisme@barr.fr • www.pays-de-barr.com

Le saviez-vous ?

L'orgue de Barr est le plus grand instrument laissé par les Stiehr-Mockers. Le second orgue de ces facteurs, par la taille, est celui de Bischoffsheim. Le plus petit est à Krautwiller (commune de Brumath).

L'orgue Stiehr-Mockers 1852

Des quelques 250 orgues neufs livrés par les facteurs d'orgues Stiehr-Mockers, celui posé en 1852 pour la nouvelle église protestante de Barr est leur plus grand ouvrage et l'un de leurs chefs-d'œuvre. Parmi ses 44 registres se trouvent quatre jeux de l'orgue Silbermann (1739) de l'ancienne église de Barr, mais aussi des jeux assez rares comme la Viole de Gambe 16 et le Contrebasson 16. Il comporte trois claviers, dont un récit expressif, et une pédale. Classé au titre des Monuments historiques, il a été restauré en 1977 par Gaston Kern et relevé en 2002 par la maison Kern.



Musique et tourisme

Trompette et orgue

Jeudi 7 août à 20h30

Concert dans le cadre des Jéudis Musicaux

• Programme

J.S. Bach, G. Ph. Telemann, G.F. Haendel

• Les interprètes



Yannick Merlin formé auprès de Christophe Mantoux, André Stricker, Louis Thiry, Jean Boyer et Marie-Claire Alain, il est actuellement organiste suppléant de l'orgue Cavaillé-Coll de l'Église du Val-de-Grâce à Paris. Concertiste et musicologue, il se spécialise dans la musique d'orgue alsacienne des XIX^e et XX^e siècles dont il œuvre à la redécouverte par des concerts, des conférences et des publications.



Jean-Jacques Metz a fait ses études au CNR de Strasbourg et au CNSM de Paris – Après avoir été cornet solo à l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg et professeur au conservatoire de cette même ville, il est actuellement trompette solo à l'Orchestre National des Pays de Loire et professeur au Conservatoire National de Région de Nantes. Il dirige la Fanfare " Urbain's Band " de Nantes. Depuis 1994, il mène une carrière de concertiste dans des répertoires baroques, classiques et contemporains.

• Tarifs

Entrée libre – Plateau pour la couverture des frais

• Tourisme

Après le concert, sortie à la découverte des planètes et des étoiles sous la conduite de Antoine Metz et de Eric Gunther, si le temps le permet.

Autres concerts

Jéudis Musicaux. Tous les concerts auront lieu à l'église protestante de Barr à 20h30 (Entrée libre - Plateau)

10 juillet Claudine Soucaille, flûte à bec - Bruno Soucaille, orgue et clavecin
Anaïs Soucaille, violon - Josselin Soucaille, violoncelle. G. Ph. Telemann, M. Corrette, A. Corelli, J.S. Bach

17 juillet Tania Bernhard, soprano - Yann Bernhard, trompette - Hélène Fleitz, orgue. J.S. Bach, A. Scarlatti, G.F. Haendel, W.A. Mozart, St Preux

24 juillet "Un orgue, une voix" - Catherine Dagois, contralto - Edgar Teufel, orgue. G. Rossini, G. Verdi, H. Villa-Lobos

31 juillet Christophe Calibre, violoncelle - Nicolas Weiss, orgue
J.S. Bach, G.F. Haendel, A. Vivaldi, C. Saint Saens

mercredi 13 août à 20h30 : Concert hors série : "Ensemble baroque Le Masque" - F. Pestalozzi, violon - M. Hervieux, flûte - M. Ribl, chorégraphe et danseuse - J.M. Belmont, chorégraphe et danseur "Dialogues en miroir" - Musique française et allemande du XVIII^e siècle - Chorégraphie baroque et contemporaine

Renseignements - Réservations

Evelyne Herz - 17 rue Principale - 67140 Saint Pierre
Tel : 03 88 08 94 40
protestants.barr@tele2.fr

Strasbourg

Le Temple-Neuf

Musique et Tourisme

Festivités d'inauguration du grand orgue du Temple-Neuf de Strasbourg

Travaux réalisés par la Manufacture d'orgue bretonne
de **Nicolas Toussaint**

**du Vendredi 19 septembre
au Samedi 4 octobre**



Construite au Moyen-Âge, l'église du couvent des Dominicains était une église gothique à double nef. Lors de la Réforme, la cathédrale devint la principale des 7 églises luthériennes de Strasbourg, et était liée au couvent des Dominicains. En 1681, Louis XIV rattache Strasbourg à la France, et rend la cathédrale au culte catholique. Les Dominicains deviennent alors le Temple Neuf. A partir de 1765 le chœur est transformé en bibliothèque municipale, Schœpflin ayant fait don de sa bibliothèque à la ville. L'église est détruite par le bombardement du 24 août 1870, incendiant intégralement la bibliothèque. L'édifice actuel de 1875 est de style

néo-byzantin, de plan rectangulaire. Sa façade à porche et triple rose est surmontée d'un clocher de 60 mètres

Le saviez-vous ?

Nous disposons d'informations sur 3 orgues au Temple-Neuf : le très bel orgue actuel, en cours de restauration, l'orgue mythique de J.-A. Silbermann, détruit dans le bombardement de 1870, et l'ancien orgue de 1703. Celui-ci est aujourd'hui à Ribeauvillé, son buffet est l'un des plus beaux d'Alsace. Commencé par Ring, qui décéda pendant les travaux, dans le style allemand de l'époque (Quintaton 8, viole 8, Sesquialtera à l'Oberwerck, trompette 16 au grand-orgue, soubasse 32 à la pédale), il fut achevé par Legros, orientant le projet vers le style français. L'Alsace est devenue française en 1648 (Strasbourg en 1681). Par ailleurs, la culture française connaît alors un rayonnement sans précédent à travers toute l'Europe. On parle le Français dans les cours allemandes ou danoises ; des maîtres à danser français sont pris au service de nombreuses cours européennes. C'est paradoxalement un saxon, Andreas Silbermann, qui sera l'un des pionniers de l'introduction du style d'orgue français en Alsace.

L'orgue Joseph Merklin 1877

Ce grand instrument a été construit en 1877 par Joseph Merklin, recommandé par l'organiste Théophile Stern. Bien que transformé en 1935 et 1956, il conserve la grande majorité de ses tuyaux d'origine ainsi que son buffet et sa soufflerie. Classé au titre des Monuments historiques, l'orgue a été restauré en 2004-2008 par le facteur d'orgues nantais Nicolas Toussaint. L'instrument a retrouvé sa palette sonore caractéristique de l'esthétique symphonique parisienne, avec 45 jeux sur trois claviers et pédalier, et ses trois machines Barker.



Vend. 19 sept. à 20h : Concert inaugural : Récital d'orgue par **Louis Robilliard**, organiste de Saint-François-de-Sales à Lyon

Sam. 20 et dim. 21 sept. : Journées européennes du patrimoine 2008 (14h-18h30) : présentation de l'orgue au public, concerts, exposition du reportage photographique réalisé pendant la restauration, projection du film réalisé par le CRDP d'Alsace.

Mar. 23 sept. : Apéritif-concert à 19h par l'Ensemble artistique 1830 avec Laetitia Corcelle, soprano, **Gilles Oltz**, piano et orgue

Mer. 24 sept. à 20h : Concert en partenariat avec le Festival Musica, hommage à Olivier Messiaen. Récital d'orgue par Bernard Focroulle.

Dim. 28 sept. : "Culte des artistes" à 10h, retransmis dans l'émission "Présence protestante" sur France 2 et en Eurovision".

Mer. 1^{er} oct. : 18h ou 20h. Concert en partenariat avec le Festival Musica, hommage à Olivier Messiaen. Récital d'orgue par Olivier Latry (titulaire de l'orgue de N.-D. de Paris)

Sam. 4 oct. à 20h30 : Concert de clôture : Récital Chœur et Orgue avec la Maîtrise de garçons de Colmar (dir. : Arlette Steyer) et Christophe Mantoux (professeur au Conservatoire National de Région de Strasbourg)

Pendant les festivités d'inauguration, participation des élèves des classes d'orgue du Conservatoire de Strasbourg (renseignements au 03 88 32 89 89)

• **Tarifs :** Entrée libre à tous les concerts, sauf :

- Hommage à Olivier Messiaen : vente et informations : Musica : 03 88 23 47 23 - www.festival-musica.org
- Concert de clôture: Plein-Tarif 10€, Tarif réduit 5,5€ (étudiants, chômeurs, Carte Culture, personnes handicapées)

• Tourisme

une visite de l'église et de l'exposition photographique réalisée sur la restauration du grand orgue peut être organisée à la demande une heure avant le concert.

Renseignements - Réservations

Association des Arts et des Cultures du Temple Neuf
6, rue du Temple Neuf - 67000 Strasbourg
Secrétariat de la paroisse : 03 88 32 89 89

Wisches

Eglise St-Michel



Elle fut construite en 2 temps : 1830, érection de la tour ; 1837 et années suivantes : Construction de la nef, de grandes dimensions. Le maître-autel est voué à Saint Michel, les autels latéraux à la Sainte Vierge et à Saint Hubert. La peinture du chœur représentant Saint Michel terrassant le dragon a été peinte par Carl Jordan (1863 – 1918). Elle possède en outre une Piéta classée, datant de la 2^e moitié du XV^e siècle, ainsi qu'une statue originale de Saint Hubert datée du XVIII^e siècle.

Wisches compte 2000 habitants.

Le saviez-vous ?

Vers la fin de la Première Guerre mondiale, l'industrie de guerre allemande manquait cruellement de minerai d'étain, qui provenait en grande partie de Cornouailles ou des colonies britanniques. Il fut décidé en 1917 de réquisitionner les tuyaux de façade des orgues de toute l'Allemagne. Incorporée au Reich, l'Alsace n'échappa pas à cette mesure, moins radicale que dans les départements français occupés où c'est toute la tuyauterie en métal qui fut réquisitionnée. Seuls les tuyaux présentant une valeur historique avérée – pas seulement ceux des Silbermann – pouvaient échapper à la fonte, mais il n'y eut pas toujours de demande motivée de la part des propriétaires. C'est ainsi que de nombreux tuyaux de façade de Silbermann furent réduits en lingots (à Châtenois, St-Martin de Colmar, Gries, Molsheim, Soultz-les-Bains, etc.), mais que d'autres orgues du XVIII^e siècle (Monswiller, Niederentzen, Oberentzen, Saverne, Weiterswiller, etc.), voire du XIX^e ou même du XX^e siècle (Erstein) purent conserver leur façade en étain, grâce à la pugnacité de certains curés.



L'orgue Ferdinand et Xavier Stiehr – 1859



Le plus grand orgue de la vallée de la Bruche fut édifié en 1859 par les frères Ferdinand et Xavier Stiehr. Un troisième clavier, de récit expressif, et une machine Barker furent ajoutés en 1873 par le facteur vosgien Théodore Jaquot, élève de son beau-père Jean-Nicolas Jeanpierre à Rambervillers et de Joseph Merklin à Paris. Condamné au mutisme durant près de quarante ans, il fut classé comme monument historique puis restauré en 2003 par le facteur nantais Nicolas Toussaint, associé à Jean-Pascal Villard. La composition de 1873 fut conservée, avec 37 jeux sur trois

claviers et pédale, mais la pédale fut étendue à 30 notes et complétée d'une tirasse.

Soprano, trompette et orgue

"Les Jouets du vent"

Dimanche 21 septembre à 17h



Une formation de trois musiciens originaires de Strasbourg que le vent a rassemblé autour de leurs instruments. Ce vent qui s'exprime à travers la voix, l'orgue et la trompette, emmène d'un même souffle un vol de notes en un mélange subtil et audacieux, en explorant un répertoire tout à fait original; par-delà les époques et les compositeurs

• Programme

Cette formation originale, virtuose et inspirée propose un remarquable programme d'airs sacrés de Mozart, Haendel, Bach, Langlais... le Gloria Breve de Kroll, une œuvre contemporaine peu jouée ainsi qu'un inoubliable Ave Maria sur la célèbre page de musique de la Méditation de Thais de Massenet.

La soprano **Nathalie Gaudefroy** a fait ses études au Conservatoire de Strasbourg auprès d'E. Dillenschneider. Elle obtient un prix d'art lyrique aux Symphonies d'Automne ainsi qu'un premier prix au concours international de musique de chambre à Arles. Lauréate du concours "Voix Nouvelles", elle se produit dans de nombreux concerts d'oratorios, ainsi qu'à l'Opéra National du Rhin dans "Les Aventures du Roi Pausole" d'A. Honegger.

Marc Baumann a fait ses études aux Conservatoires de Strasbourg (avec André Stricker) et Besançon (auprès de Michel Chapuis). Professeur de musique au Centre Louis Braille de Strasbourg, il est depuis 2001 le Directeur de l'Ecole d'Orgue Diocésaine. Il est organiste co-titulaire du Grand Orgue de la Cathédrale Notre-Dame de Strasbourg et conseiller technique pour les paroisses catholiques du Bas-Rhin.

Jean-Christophe Mentzer 1^{er} Prix de trompette du Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans la classe de Pierre Thibaud, occupe le poste de Trompette solo à l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg depuis 1985.

• Tarifs

10€ - tarif réduit : 8€ - gratuit moins de 16 ans

Autres concerts

Dimanche 4 mai à 17h :

Ensemble Vocal Allegro

Entrée libre, plateau à la sortie

Dimanche 20 juillet à 20h :

American Music Albroad ensemble vocal "Voices".

Entrée libre, plateau à la sortie

Dimanche 23 novembre à 17h :

Chœur d'hommes

des "trois Abbayes".

Entrée libre, plateau à la sortie

Dimanche 14 décembre à 17h :

Concert par le groupe corse "d'Alte Voce"

Entrée 10€/réduit 8€/16ans gratuit

Renseignements - Réservations

Thierry Hassler (AROW) - 28 rue du Charme - 67130 Russ

Tél. : 03 88 48 43 19

arow@orange.fr

Bischheim

Eglise St-Laurent

Concert chœur et orgue - tourisme

Dimanche 19 octobre à 17h



Elle est construite en 1909 - 1910 selon une libre interprétation du style gothique. Sa construction met fin au simulaténium établi en 1692. Bischheim compte environ de 17000 habitants.

Le saviez-vous ?

L'orgue de Bischheim comporte une particularité : il comprend un "Fernwerk" (cas unique en Alsace), équipé entre autre d'un jeu de Harpe céleste, un carillon à lames. Le Fernwerk est un clavier d'écho dont les tuyaux sont placés dans le transept, à une grande distance du reste de l'orgue. Ceci est rendu possible grâce à la transmission électrique des notes et des jeux, qui, si elles sont mécaniques permettent difficilement ce genre d'originalités. Par contre, le système mécanique, traditionnel, est inégalé pour la sensibilité du jeu et la fiabilité.

L'orgue Edmond-Alexandre Ræthinger - 1933

Ce grand instrument compte 48 jeux sur quatre claviers et pédale, dont deux claviers expressifs. Sa palette sonore trahit l'influence de la Réforme alsacienne de l'orgue, avec une synthèse entre les esthétiques allemandes et françaises. La console fut renouvelée en 1984, l'ancienne étant exposée dans le vestibule d'entrée de l'église, et Yves Kœnig procéda à un relevage en 1997.



• Programme

Œuvres de Mozart, Rossini, Borodine...

• Les interprètes

le Chœur Lyrique et Estelle Gerthoffert



Crée et dirigé par par **Eric Vion**, professeur de chant et concertiste, le Chœur Lyrique réalise en version concertante ou scénique des œuvres sacrées, profanes et lyriques allant de Mozart au XXI^e siècle, avec une prédilection pour le répertoire romantique. Le Chœur Lyrique s'est distingué dans plusieurs festivals.



Estelle Gerthoffert doit sa formation à M. Mærten, M. Chapuis, A. Stricker, L. Thiry, A. Isoir et G. Leonhardt. Elle enseigne l'orgue et le clavecin à l'Ecole Nationale de Musique de Colmar.

• Tarifs : Entrée gratuite

• Tourisme

Visite à 15h30 de la "Cour des Bœcklin" où l'on peut voir le Bain Rituel juif (mikvé) - le plus exceptionnel d'Alsace avec son escalier à vis en noyau creux du XVI^e siècle entièrement restauré. Rassemblement devant l'église St Laurent.



Renseignements - Réservations

Presbytère catholique - Tél. : 03 88 33 03 50
Joseph Bridonneau - Tél. : 03 88 27 04 37
bridonneau.jo@orange.fr

Hochfelden

Eglise Saints Pierre-et-Paul

Orgue et chœurs- tourisme

Concert de l'Avent au profit d'une œuvre à Madagascar

Dimanche 30 novembre à 17 h

Concert de l'avent dans le cadre des animations de Noël
du Comité des Fêtes de Hochfelden

• Programme

Voyage musical où les voix et les instruments nous guideront au travers
d'œuvres sacrées et profanes vers la lumière de Noël.

• Les interprètes



L'Ensemble Vocal de Dettwiller, sous la direction de Richard Siegrist. Cet ensemble dont le répertoire varié et sans cesse renouvelé a été créé en 1981. Sa réputation et sa qualité rayonnent à travers l'Alsace et au-delà puisque

produit en Pologne, en Angleterre, en Suisse, en Espagne. L'ensemble vocal sera accompagné à l'orgue par Thierry Senentz, ancien élève de Gaston Li-taize au Conservatoire de St-Maur, titulaire des orgues de l'Eglise St- Maurice de Strasbourg.



La Chorale Ste Cécile de Hochfelden sous la direction d'Isabelle Schreiber accompagnée à l'orgue par Jean Marc Meyer. La chorale paroissiale est avant tout un service de la paroisse,

accompagnant les offices du dimanche et des jour de fêtes. Créée en 1964 elle participe activement à la vie de la cité en participant ou même en organisant elle- même des manifestations culturelles ou musicales.

• Tarifs

Plateau permettant de financer l'aménagement et le fonctionnement
d'une maison des jeunes à Madagascar. Cette maison sera gérée par une communauté de pères spiritains

• Tourisme

Visite guidée de l'église Sts-Pierre et Paul après le concert

Renseignements - Réservations

Comité des Fêtes de Hochfelden
Gaby Mosbach - 7A rue Voltaire - 67270 HOCHFELDEN
Tél. : 03 69 55 41 31
mosbachgaby@evc.net



D'abord sous le patronage de l'abbaye de Sully sur Loire, elle passe sous celui de Neuwiller jusqu'à la révolution de 1789. Jusqu'à cette date, elle représente l'église du château. Les deux premiers étages du clocher datent du XII^e siècle. Le reste du clocher fait l'objet d'une reconstruction en 1890. Au Moyen-Age elle est entourée d'un cimetière fortifié. La nef et le chœur sont reconstruits en 1826 ainsi qu'en atteste une pierre gravée à l'avant du chœur, à l'extérieur. Lors de travaux de restauration récents, une fouille archéologique a permis de dégager des structures anciennes mérovingiennes ou plus tardives – servant de fondation à la partie sud du clocher. La découverte d'une gar-

niture de ceinture mérovingienne permet une première datation. Une partie des structures est visible à travers une dalle en verre. Visiteurs illustres : le pape Martin V et l'empereur Frédéric Barberousse. Hochfelden compte environ 3000 habitants

Le saviez-vous ?

Le 24 août 79, Pompéi et Herculanium, dans l'actuelle Italie, sont détruites par l'irruption volcanique du Vésuve. On redécouvre par hasard Pompéi au XVII^e siècle, et des fouilles la mettent au jour au XVIII^e siècle. De 1750 à 1830, un courant architectural lié à ces événements se développe : le courant néo-classique, avec ses colonnes et chapiteaux à l'antique, ses frontons surbaissés qui marquent de nombreux édifices (château des Rohan à Saverne), et plus tard, vers 1830, des buffets d'orgue (pour Stiehr : Hochfelden, 1841, Dettwiller, 1835, Kienheim 1868 et bien d'autres, sont des exemples de ce style de décors).

L'orgue Joseph Stiehr - 1841

Cet orgue est abrité par un buffet à deux corps dessiné par le facteur, avec une combinaison particulièrement heureuse des structures traditionnelles et du vocabulaire décoratif néo-classique. Augmenté de deux jeux de seize pieds par Félix Mockers en 1868, transformé par E.A. Rœthinger en 1927, il demeura suffisamment bien conservé pour être classé au titre des Monuments historiques et restauré en 1978 par Jean-Georges Koenig. La composition est celle de 1868, avec 26 jeux sur deux claviers et pédale, mais l'étendue de cette dernière a été portée de 18 à 27 notes.





ROSENWILLER : Dieses durch den nordeuropäischen Orgelbau inspirierte Instrument wurde 1998 von Marc Garnier fertiggestellt und ist in einem, von freiwilligen aus der Kirchengemeinde gefertigten, zweiteiligen Gehäuse untergebracht.

• **Sonntag, 2. März - 6 Uhr :** Orgelchoräle von Buxtehude und Bruhns - Eintritt frei - **Informations-Wochenende :** Der Interpret Harald Vogel unterrichtet in Bremen und Hannover. Er ist anerkannter Spezialist für die deutsche Musik des 17. Jh. - **Tourismus:** Kirchen-Führung nach dem Konzert

STRASBOURG, EGLISE RÉFORMÉE ST-PAUL. Die 1897 erbaute große Walcker-Orgel mit pneumatischer Traktur wurde nach und nach vergrößert, harmonisiert und elektrifiziert. Der instrumentale Teil und das Gehäuse stehen seit 1987 unter Denkmalschutz. 1993 wurde die Orgel restauriert. Die von Marc Garnier 1976 über dem Chor gebaute Orgel hat im europäischen Orgelbau Epoche gemacht. Zum ersten Mal im 20. Jh. wird die mitteltönige Temperatur für eine Kirchenorgel gewählt.

• **Freitag, 21. März - 20.30 Uhr :** Cello und Orgel - Eintritt frei
Lisa Erbes studierte in Straßburg bei Jean Deplace, sodann in Essen und schließlich am Moskauer Tschaiowski-Konservatorium bei Natalia Chakhovskaya. Sie hat fürs Theater komponiert und mehrere Schauspielmusiken für Inszenierungen von Stéphane Braunschweig gespielt. Ausserdem ist sie bei großen Festspielen eingeladen. Am Straßburger Konservatorium unterrichtet sie Cello.

Damien Simon studierte Orgel bei André Stricker in Straßburg, anschliessend bei Jean Boyer in Lyon. Er unterrichtet am Konservatorium in Rennes und ist stellvertretender Organist an St.-Paul sowie dem Straßburger Münster. Er leitet ausserdem das Vokalensemble „Variations“.

DINSHEIM, EGLISE STS. SIMON ET JUDE. Nach einem Brand im Jahr 1987, konnte die 1835 von Stiehr gebaute Orgel nach der von Koenig im Jahr 1990 erfolgten Restaurierung ihren Urzustand wiederfinden. Koenig hat auch das neue Gehäuse des Rückpositives gebaut.

• **Sonntag 30. März - 17 Uhr - Eintritt frei - "Wenn sich Trompete mit Orgel und Gesang zusammenfindet".** Hélène Fleitz (Orgel), Tania Bernhard (Gesang) und ihr Bruder Yann Bernhard (Trompete) haben am Straßburger Konservatorium Musik studiert. Alle drei unterrichten an Musikschulen im Elsaß. **Tourismus:** Besichtigungsmöglichkeit der Festung Mutzig (19. Jh., interessant wegen ihrer militärischen Architektur und sehr gut restaurierten Gegenständen der Zeit) - **Besichtigung nur mit Voranmeldung:** Tel.: 06 08 84 17 42 • Email: fkw2@mutzig.net

STRASBOURG, TEMPLE PROTESTANT DU BOUCLIER : 4, rue du Bouclier. Die neue Thomasorgel des Boucliers wurde 2007 eingeweiht. Der instrumentale Teil ist in der Ästhetik den Orgeln Thüringens nachempfunden. Das unter Denkmalschutz stehende Gehäuse wurde restauriert. Das neue Instrument des belgischen Orgelbauers Thomas erfreut sich unter Orgelfreunden großer Beliebtheit.

• **Freitag, 25. April - 20.30 Uhr :** Johann Sebastian Bach: Die 18 Leipziger Choräle - Eintritt frei - François Ménissier ist Professeur für Orgel am Conservatoire National de Région in Rouen und Titularorganist der großen Clicquot-Orgel der Kirche Saint-Nicolas-des-Champs in Paris.

EBERSMUNSTER, EGLISE ABBATIALE. Neben der von Marmoutier sowie der aus dem Château des Rohan (in Straßburg deponierten) Orgel, ist dieses Instrument eines der seltenen Arbeiten von Andreas Silbermann, das noch fast im Originalzustand erhalten ist. 1731 gebaut, zählt sie heute

29 Register auf zweieinhalb Manualen.

• **Sonntag, 4. Mai - 17 Uhr - Orgel und Chor :** Das Frauen-Ensemble Elegie singt zu Ehre Mariens Hymnen, von der Gregorianik bis heute. Bernard Chalté, Titularorganist der Silbermann-Orgel spielt feurige Musik aus Spanien sowie elegante und edle Werke aus der Zeit der französischen Monarchie.

SESSOLSHEIM, EGLISE ST-JEAN-BAPTISTE. Diese Orgel wurde im Jahr 1995 durch Bernard Aubertin errichtet, und hat 30 Register. Beeinflusst durch die norddeutschen Vorbilder, ist sie besonders gut zum Spiel deutscher Barockmusik geeignet. 15 CDs wurden schon auf diesem Instrument aufgenommen, was für ihre Qualität spricht. Im Jahr 2000 wurde als zweite Orgel ein Portativ mit 5 Registern eingeweiht, das die musikalischen Möglichkeiten in der Kirche noch erweitert.

• **Sonntag 18. Mai - 16.30 Uhr - Konzert: Film und Orgel "Die Passion der Jeanne d'Arc" (Dreyer, 1928) - Eintritt: ?? - Ein aussergewöhnliches Ereignis: (Stumm-)Filmvorführung mit Orgel-Improvisationen**
Tourismus: Kirchen- und Orts-Führung. Beginn 14.30 Uhr an der Kirche

MARMOUTIER, ABBATIALE ST-ETIENNE. Die 1709-1710 für die Abtei von Marmoutier errichtete Orgel ist eine der ersten, die Andreas Silbermann nach seiner Rückkehr aus Paris erbaut hat. Von Jean-André Silbermann weiterentwickelt, ist sie der ursprünglichen Orgel sehr verwandt, sind doch von 28 Registern, noch 25 im Originalzustand erhalten

• **Sonntag, 6. Juli - 17 Uhr :** "Barocker Glanz" - Eintritt frei. Eiko Maria Yoshimura hat in Japan und anschliessend in Europa bei Bernhardt Marx, Klemens Schnorr und Marie-Claire Alain studiert. Sie ist Organistin der Abtei Sankt Blasien und der Kirche St Martin in Menzenschwand. Erste Preise erhielt sie bei internationalen Orgelwettbewerben in Freyming, Epinal und Sankt Blasien.

Tourismus: Nach dem Konzert Speisemöglichkeiten in einem Restaurant im umliegenden Land. Vor und nach dem Konzert Führungsmöglichkeiten der Kirche oder Umgebung (Auskunft im Verkehrsbüro)

STRASBOURG, EGLISE ST-THOMAS. Die Orgel in Saint-Thomas war das erste große Instrument, das von Jean-André Silbermann 1741 in Straßburg gebaut wurde. Sie erlitt dasselbe Schicksal wie viele andere Orgeln der Stadt, wo finanzieller Wohlstand es erlaubte, allen epochen Modeerscheinungen zu folgen. Die Restaurierung von Alfred Kern 1979 ermöglichte es, die ursprünglichen Qualitäten der Orgel wiederzufinden.

• **Samstag, 12. Juli - 21 Uhr - "Hören und sehen: zwei Orgeln, eine Kirche" - Daniel Maurer, Titularorganist der historischen Silbermann-Orgel an St.-Thomas; Pascal Reber, Titularorganist der großen Orgel des Straßburger Münsters, Eugenia Carnevali und Elisabeth Postel-Vinay, Tänzerinnen der Compagnie E. Echo.**

STRASBOURG, EGLISE PROTESTANTE SAINT-PIERRE-LE-JEUNE : Das Renommee der Muhleisen-Orgel von 1950 basiert weniger auf den 5 Registern der Silbermann-Orgel aus dem Jahr 1780 als auf der Poesie der Intonation. Helmut Walcha wählte diese Orgel für die Aufnahme der Orgelwerke von J.S. Bach aus.

• **Sonntag 13. Juli - 17 Uhr :** Philippe Reichert (Straßburg)
• **Sonntag 27. Juli - 17 Uhr :** Hans-Jürgen Studer (Zug, Schweiz)
• **Sonntag 10. August - 17 Uhr :** Edouard Oganessian (Paris)
• **Sonntag 24. August - 17 Uhr :** Bernhard Marx (Freiburg i. Br.)
Für alle 4 Konzerte besteht freier Eintritt. **Tourismus :** Nach dem Konzert Kirchen- und Kloster-Führung.



STRASBOURG, CATHÉDRALE NOTRE-DAME. In einem wunderschönen Orgelgehäuse von 1489, das auf einer Empore als Schwalbennest aus dem Jahre 1385 gebaut ist, hat Alfred Kern 1981 eine neue Orgel im neobarocken Stil gebaut. Sie umfasst 47 Register auf drei Manualen und Pedal, und enthält noch 250 Orgelpfeifen aus der Silbermannorgel von 1716.

• **Freitag, 18. Juli 2008 - 20.30 Uhr : Konzert Trompete und Orgel** - Eintritt: 10 € / 5€ - André Henry, geb. in Cheylard (Ardèche), 1. Preis beim Internationalen Musik-Wettbewerb Genf, Solo-Trompeter beim Philharmonischen Orchester China und Professor am Konservatorium Peking. Marc Baumann ist Stellvertretender Titularorganist am Straßburger Münster und Orgelsachverständiger. Das Duo tritt regelmäßig in Frankreich und im Ausland auf.

OBERNAI, EGLISE STS-PIERRE ET PAUL. Der aus Deutschland stammende und in Paris ansässige Joseph Merklin, hat im Elsass 12 Orgeln gebaut, darunter diese in Obernai. Die Orgel wurde 1882 eingebaut und ist heute eine der größten und am besten gepflegten Instrumente von Joseph Merklin. Sie hat 43 Register auf drei Manualen und Pedal.

• **Dienstag, 29. Juli - 21h : Eintritt frei - Flöte und Orgel.** Daniel Pandolfo erhielt seine Ausbildung bei Pierre Gazin (Metz) und anschließend bei Pierre Cochereau. Als Konzertist hat er eine große Karriere gemacht. Daniel Pandolfo hat drei CDs eingespielt (Orgel, Trompete und Orgel, zwei Orgeln). Sandrine François ist Soloflötistin im Philharmonischen Orchester Strassburg. **Tourismus :** Besichtigung der Altstadt, Treffpunkt 16.30 Uhr vor dem Verkehrsamt, Place du Belfroi

BARR, EGLISE PROTESTANTE. Diese Orgel ist das größte Werk der Orgelbaufirma Stiehr-Mockers und wurde 1852 für die protestantische Kirche von Barr angerfertigt. Sie umfasst 43 Register auf drei Manualen und Pedal.

• **Donnerstag 7. August - 20.30 Uhr - Trompete und Orgel** Yannick Merlin ist stellvertretender Organist der Cavallé-Coll-Orgel der Kirche im Val-de-Grâce Paris. Als Konzertist und Musikwissenschaftler hat er sich auf die elsässische Orgelmusik des 19. und 20. Jahrhunderts spezialisiert, insbesondere durch Werk-Veröffentlichungen.

Jean-Jacques Metz ist Solotrompeter im „Orchestre National des Pays de Loire“ und Professor am staatlichen regionalen Konservatorium in Nantes. Er leitet die Blasmusikkapelle „Urbain's Band“ in Nantes.

Tourismus : Nach dem Konzert, bei günstigem Wetter, Beobachtung der Planeten und des Sternenhimmels unter Anleitung von Antoine Metz und Eric Gunther.

STRASBOURG, LE TEMPLE-NEUF. - Die vor kurzem von Nicolas Toussaint restaurierte Orgel im Temple Neuf hat ihren ursprünglichen von Joseph Merklin, einem aus Baden stammenden Pariser Orgelbauer, geprägten Charakter aus dem Jahr 1877 wiedergefunden.

Feierlichkeiten zur Einweihung der großen Orgel des Temple Neuf, Strasbourg - Restaurierung: Nicolas Toussaint

• **Freitag, 19. September - 20 Uhr :** Einweihungskonzert: Daniel Roth
• **Samstag, 20. und Sonntag, 21. September - (14 - 18.30 Uhr) :** öffentliche Orgel-Vorführung • **Sonntag, 28. September - 10 Uhr :** "Gottesdienst der Künstler", Fernseh-Direktübertragung auf France 2 und Eurovision

• **Dienstag, 30. September - 19 Uhr :** Apéritif-Konzert mit dem Ensemble Artistique 1830 sowie Laetitia Corcelle (Sopran) und Gilles Oltz (Klavier und Orgel) • **Samstag, 4. Oktober :** Abschlusskonzert mit dem Knabenchor Colmar und Christophe Mantoux

Tourismus : Eine Stunde vor dem Konzert kann eine Kirchenführung, verbunden mit der Foto-Ausstellung über die Restaurierung der großen Orgel auf Verlangen organisiert werden..

WISCHES, EGLISE ST-MICHEL : Die Orgel von Wisches wurde in zwei Phasen gebaut: 1859 von den Brüdern Stiehr und 1873 von Théodore Jaquot. Sie ist ein schönes Beispiel für die Orgelbaukunst von Stiehr in ihrem Höhepunkt, aber auch ein seltenes Zeugnis des vogesischen Orgelbaus im Elsass.

• **Sonntag, 21. September 2008 - 17 Uhr : "Wind-Spielzeuge"** Eintritt: 10 € / ermässigt: 8 € / Jugendliche unter 16 Jahren: frei

Die Ausführenden: Die Sopranistin Nathalie Gaudefroy studierte am Straßburger Konservatorium bei E. Dillenschneider. Nach einem Opern-Preis bei den Symphonies d'Automne sowie einem 1. Preis beim internationalen Kammernmusik-Wettbewerb in Arles, widmet sie sich dem Oratorium und der Oper. Marc Baumann ist stellvertretender Titularorganist am Straßburger Münster und Orgelsachverständiger. Das Duo tritt regelmäßig in Frankreich und im Ausland auf. Jean-Christophe Mentzer ist Solo-Trompeter beim Straßburger Philharmonischen Orchester.

BISCHHEIM, EGLISE ST-LAURENT. Die große Orgel ist typisch für die elsässische Orgelreform. Sie hat 48 Register mit 4 Manualen und Pedal und wurde 1933 von Edmond-Alexandre Rœthinger gebaut. Sie enthält eine elektropneumatische Traktion, ein Fernwerk und eine himmlische Harfe.

• **Sonntag 19. Oktober - 17 Uhr : Chor- und Orgel-Konzert** - Eintritt frei Der von Eric Vion gegründete und geleitete Chœur Lyrique widmet sich geistlichen und weltlichen Werken, von Mozart bis zum 21. Jh., mit einer Vorliebe für die Romantik. Estelle Gerthoffert unterrichtet Orgel und Cembalo an der Staatlichen Musikschule Colmar.

HOCHFELDEN, EGLISE STS-PIERRE ET PAUL. Die Orgel ist in einem doppelten Gehäuse mit barocken Aufbau, aber schon mit neoklassizistischer Ornamentik untergebracht. Die Orgel wurde 1841 von Joseph Stiehr geliefert und bleibt weiterhin, trotz mancher Verluste, ein schönes Zeugnis der Stiehr-Mockers-Dynastie.

• **Sonntag, 30. November - 17 Uhr - Advents-Konzert zugunsten eines Projekts auf Madagascar** - Eintritt frei - Das Vokalensemble Dettwiller, unter der Leitung von Richard Siegrist, wird an der Orgel begleitet von Thierry Senentz, Titularorganist an der Kirche St.-Maurice Straßburg. Der Cäcilienchor Hochfelden, geleitet von Isabelle Schreiber, wird an der Orgel von Jean Marc Meyer begleitet. - **Tourismus :** Nach dem Konzert Führung durch die Kirche Sts.-Pierre-et-Paul.

Translation

ROSENWILLER : Inspired by baroque models of North Europe, this instrument (Marc Garnier, 1998) is housed in a double case constructed by volunteers from the parish. It comprises 19 stops on 2 manuals and pedal.

Sunday 2 March at 4 pm : The organ chorales of Buxtehude and Bruhns; Training weekend seminar - Admission free for the concert. Tutor Harald VOGEL, Professor of organ in Bremen and Hanover, acclaimed specialist in German CVXII music.

Tourism: guided tour of the church after the concert.

STRASBOURG, EGLISE RÉFORMÉE ST-PAUL - This pneumatic organ (Walcker 1897) was successively extended, reharmonized and equipped with electric action and by 1934 had 74 stops. The instrumental part has been listed since the 1987 rebuild, it was restored again in 1993.



The choir organ 1976 Marc Garnier marks a milestone in European organ building. For the first time in the CXX, meantone tuning is used in a new church organ.

Friday 21 March at 8.30 pm : cello and organ, admission free.

The performers : Lisa Erbès (cello) studied in Strasbourg with Jean Deplace, then in Esses and lastly at Moscow Conservatoire with Nathalia Chakhovskaya. She has composed and performed music for the theatre in plays produced by Stéphane Braunschweig. She is often invited to play at major Festivals, and teaches at Strasbourg Music Conservatoire.

Damien Simon (organ) studied in Strasbourg with André Stricker then in Lyon with Jean Boyer. He teaches at Rennes Conservatoire. He is joint organist at St-Paul as well as at Strasbourg Cathedral. He conducts the vocal ensemble Variations.

DINSHEIM, EGLISE STS. SIMON ET JUDE - The Stiehr organ from 1835 survived a fire in 1987 and recovered its original aspects after the restoration led by Koenig in 1990. Koenig built also the new case of the Rückpositif.

Sunday 30 March at 5 pm. Voice, trumpet and organ - Admission free. **The performers** : Hélène Fleitz (organ), Tania Bernhard (voice) and her brother Yann Bernhard (trumpet) ; all studied at Strasbourg Conservatoire and all teach in music schools in Alsace. **Guided tour** (by prior arrangement only - tel. 06 08 17 42 of Mutzig fort (CXIX restored- an example of military architecture).

STRASBOURG, TEMPLE PROTESTANT DU BOUCLIER - The new Thomas organ of the Bouclier inaugurated September 2007. The instrumental part is new and based on the aesthetic of the organs of Thuringia. The listed case has been restored. With this wonderful instrument, the Belgian organ builder Thomas makes the happiness of all lovers of the organ.

Friday 25 April at 8.30 pm : the 18 Leipzig chorales of J.S.Bach - Admission free. **The performer** : François Ménessier (organ) Professor of organ at the National Conservatoire of Rouen, titular organist of the Cliquot organ of St-Nicolas-des-Champs, Paris

Wenesday 16 July at 8.30pm : Choir of Magdalen College Choir, Oxford, England Organists: Martin Ford and Jonathan White

EBERSMUNSTER, EGLISE ABBATIALE - Along with Marmoutier and the Château des Rohan in Strasbourg, the organ of Ebersmunster is one of the few works of André Silbermann which survives to this day in a state closed to original. Completed in 1731 the organ has 29 registers and two and half manuals and was recently restored.

Sunday 4 May, at 5 pm : choir and organ - Admission free. Hymns, Antiennes, and responses to Notre Dame, from plainsong (Gregorian) to the present. Ladies' vocal ensemble Elégie ; Bernard Chalté (organist titulaire of the Silbermann organ) will play passionate Spanish music and elegant noble music of the Kingdom of France.

SÆSSOLSHEIM, EGLISE ST-JEAN-BAPTISTE - This 30-stop organ (Bernard Aubertin 1995) was inspired by the North German models and is particularly well suited for interpreting German baroque repertoire. No less than 15 CDs have been recorded on this organ, alone sufficient evidence of its musical influence. Since 1999 there has been a second organ in the church of Saessolsheim: a portative organ which enriches its musical possibilities.

Sunday 18 May at 4.30 pm : Cinema and Organ concert "The Passion of Jeanne d'Arc" (silent film directed by Dreyer, 1928) with background organ improvisation. An exceptional event. Organist: Nigel Allcoat. **Tourism** : guided tour of the church and the village, starting in front of the church at 4.30 pm.

MARMOUTIER, ABBATIALE ST-ETIENNE - This organ is one of the first made by Andreas Silbermann after his apprenticeship in Paris with Thierry and was built in 1709-1710. The organ was completed by his son Jean-André Silbermann and remains in a state near the original, with 25 original stops out of a total of 28.

Sunday 6 July 2008 at 5 pm : "Baroque splendour" Admission free

The organist : Eiko Maria Yoshimura. CV: Studies in Japan, then in Europe as pupil of Bernhart Marx, Klemens Schnorr, and Marie-Claire Alain. Organist at Sankt Blasien chapel then of St-Martin de Menzenschwand. Ms Yoshimura won first prize in the international organ competitions of Freyming, Epinal, and Sankt Blasien. **Tourism** : Local restaurants open after the concert. Guided tours of or around the Abbey before or after the concert, by arrangement with the Office de Tourisme.

STRASBOURG, EGLISE ST-THOMAS - This was the first great instrument delivered by Jean-André Silbermann in Strasbourg in 1741. The instrument met the same fate as many organs in the City where financial affluence allowed the adoption of stylistic fashion. Restored in 1979 by Alfred Kern the organ regained its original qualities.

Saturday 12 July at 9 pm : "Listen and watch": two organs, one church, two dancers - Admission : 15€/10€. **The performers** : Daniel Maurer, titular organist of the St Thomas church and its historic Silbermann organ. Pascal Reber, titular organist of Strasbourg cathedral. Eugénie Carnevali and Elisabeth Postel- Vinay, principal ballerinas of the E.Echo dance company.

STRASBOURG, EGLISE PROTESTANTE SAINT-PIERRE-LE-JEUNE : The reknown of the Muhleisen organ from 1950 is less due to the 5 stops which survived from the 1780 Silbermann than to its poetical voicing which led Helmut Walcha to choose this instrument for recording the organ works of J.S. Bach.

Sunday 13 July at 5pm : Philipe Reichert (Strasbourg)

Sunday 27 July at 5 pm : Hans- Jürgen Studer (Zug, Switzerland)

Sunday 10 August at 5 pm : Edward Oganessian (Paris)

Sunday 24 August : Bernard Marx (Fribourg, Germany)

Admission free to all 4 concerts.

Tourism : guided tour of the church and famous cloister at the end of each concert

STRASBOURG, CATHÉDRALE NOTRE-DAME - The organ (Alfred Kern 1981) has a magnificent gothic case from 1489 placed in a swallow nest loft which dates back to 1385. This new organ in neo baroque style is composed of 47 registers with three Manuals and Pedal, including almost 250 organ pipes from the original Silbermann organ 1716.

Friday 18 July at 8.30 pm : Trumpet and organ - Admission : 10€

The performers : André Henry (trumpet), 1st prize Geneva International music performance competition, super soloist of the China Philharmonic Orchestra and Professor of Trumpet at Beijing Conservatoire. Marc Baumann, co-titular organist at Strasbourg cathedral and departmental organ consultant.

OBERNAI, EGLISE STS-PIERRE ET PAUL - Joseph Merklin was of German origin but settled in Paris. He built 12 organs in Alsace, including Obernai. Completed in 1882, it is now one of the greatest and best preserved of Merklin's organs. It has 43 stops and three manuals and pedal.

Tuesday 29 July at 9 pm : Flute and Organ - admission free.

The performers : Daniel Pandolfo (organ) was a pupil of Pierre Gazin (Metz) then Pierre Cocheureau. He leads a full career as recitalist, and has made 3 CD recordings organ solo, trumpet and organ, and two organs). Sandrine François is solo flautist with the Strasbourg Philharmonique Orchestra. **Tourism** : a guided tour of the old town before the concert leaves the Office de Tourisme at 4.30 pm.

BARR, EGLISE PROTESTANTE - This organ, the most important work left by the organ-builder Stiehr-Mockers was completed for the Protestant church of Barr in 1852. It is composed of 43 stops with 3 manuals and pedal.

Thursday 7 August : Trumpet and Organ - Admission free

The performers : Yannick Merlin (organ) is deputy organist at Val-de-Grâce church





in Paris, and a specialist on the organ music of Alsace, which he has had published. Jean-Jacques Metz (trumpet) is solo trumpet in the National Orchestra of the pays de Loire and Professor of organ at the Nantes Conservatoire.

STRASBOURG, TEMPLE NEUF - Recently restored by Nicolas Toussaint, the Temple Neuf organ has recovered its characteristic personality as initially conferred in 1877 by Merklin, a Parisian builder originally from the Baden region in Germany.

Inauguration Festival of the restored organ. Admission free except 1/10 (tickets by Musica : 03 88 23 47 23 and 4/10 (10€/5,5€).

Friday 19 September at 8 pm : Inaugural recital : Louis Robilliard

Saturday 20 and Sunday 21 September: (2 pm to 6.30 pm: public presentation of the instrument.

Wed 24 Sept. : "Hommage to Olivier Messiaen", organ recital (Musica)

Sunday 28 Sept. : Artists' Service at 10 am (Eurovision).

Tuesday 30 Sept. : Concert Apéritif with Laetitia Courcelle, sop., Gilles Oltz, piano/organ

Wed 1 Oct.: at 8 pm. : "Hommage to Olivier Messiaen", organ recital by Olivier Latry, organist of Notre-Dame, Paris, collaboration with the festival Musica.

Saturday 4 Oct.: Closing concert : Children's choir of Colmar and Christophe Mantoux.

Tourism : A guided tour of the church and a photographic exhibition of the organ restoration can be organised on request one hour before the concert.

WICHES, EGLISE ST-MICHEL - The organ was built in two stages: in 1859 by the Stiehr brothers and followed in 1873 by Théodore Jaquot. This organ is a great example of the Stiehrs' art at its peak but it is also a rare expression of the Vosgian organ building in Alsace.

Sunday 21 Sept. at 5 pm : "Toys of the wind" - Admission 10 Euros (reduced rate 8 Euros);

The performers : Nathalie Gaudefroy (Sop.) studied in Strasbourg Conservatoire under E. Dillenschneider, and won a singing prize at the Autumn Symphonies competition as well as first prize in the Arles international music competition, since when she has devoted herself to oratorio and opera. Marc Baumann (Organ) co-titulaire of the cathedral organ and departmental organ consultant for the Bas Rhin. Jean-Christophe Mentzer is trumpet solo in the Strasbourg Philharmonic Orchestra.

BICHHEIM, EGLISE ST-LAURENT - This organ is a typical example of the Alsatian organ Reform movement. The instrument (Roethinger, 1933), comprises 48 stops with 4 manuals and pedal. It has electro-pneumatic action, an Echo organ and a Celestial Harp.

Sunday 19 Oct at 5 pm : Choir and Organ Concert - Admission free

The performers : Eric Vion (Director). The Lyric Choir sings a repertoire of sacred and secular music ranging from Mozart to the CXX, with a preference for the Romantic. Estelle Gerthoffert teaches organ and harpsichord at the Colmar international music school.

HOCHFELDEN, EGLISE STS-PIERRE ET PAUL - Situated in a double case with a baroque structure but with a neoclassical ornamentation, the organ delivered by Joseph Stiehr in 1841 remains, despite some diminution, an outstanding evidence of the dynasty Stiehr-Mockers.

Sunday 30 November : Advent concert in aid of a Madagascar charity - Admission free. **The performers :** the Dettwiller Vocal Ensemble (dir. Richard Siegrist) accompanied by Thierry Senentz (organ) organist of St-Maurice, Strasbourg. The Hochfelden St-Caecilia choir (dir. Isabelle Schreiber) will be accompanied by Jean-Marc Meyer (organ) - **Tourism :** guided tour of the church after the concert.

Abonnement, inscription fichier

Abonnement/Subscription

À partir de 3 billets payants commandés, vous bénéficiez du tarif réduit. Ces billets vous seront envoyés par la poste à réception du règlement (chèque français à l'ordre de la DOA67 ou virement) et du coupon complété (coupon papier ou disponible sur demande par internet). Vous pouvez également demander votre inscription au fichier de la DOA (une à deux informations par an).

Wenn Sie 3 (oder mehr) Eintrittskarten bestellen, stehen Sie zu den gegebenen ermäßigten Preise zu. Die Karten werde per Post gesendet werden nach Ankunft der Zahlung (französischer Scheck ausgestellt auf DOA67 oder Banküberweisung) und des ausgefülltes Abschnittes. Mit demgleichen Abschnitt können Sie verlangen, unsere Informationen zu kriegen (eine oder zwei Sendungen pro Jahr)

If you order at least 3 tickets you are entitled to the reduced rate shewn. The tickets will be sended by post, after reception of the payment (french check made out to DOA67 or transfer payment) and of the reply -coupon (you can also ask for it by internet). On the same coupon you can ask to be placed on our mailing list (issued once or twice a year).

☐ **M.** (*Herre, M.*)

☐ **Mme** (*Frau, Ms*)

☐ **Mlle** (*Fräulein, Miss*)

Prénom (*Vorname / Surname*):

Nom (*Name / Name*) :

Adresse (*Adresse / Adress*) :

.....

Code postal (*Postleitzahl / Post code*) :

Ville (*Ort / City*) :

Tél. (*Tel. Tel.*) :

E-mail :

☐ *souhaite m'abonner, pour les concerts suivants :*

☐ *Ich möchte folgende Karten bestellen :*

☐ *I wish to subscribe for tickets for the following concerts :*

Lieu et date (*au moins 3*) / *Ort und Datum (wenigstens 3)* / *Place and date (at least 3)* :

.....

Nombre de places / *Zahl der Tickets* / *Number of tickets* :

Prix total / *Gesamt Summe* / *Total Cost*€

Ass. Decouverte des Orgues d'Alsace 67

IBAN: FR 76 1027 8014 7000 0201 8920 107

BIC: CMCIFR2A

E-mail : ceorgue@wanadoo.fr

☐ *souhaite recevoir les informations de la DOA (il n'est pas nécessaire de s'abonner pour ceci)*

☐ *Ja, ich möchte die Informationen der DOA kriegen (es ist nicht nötig dazu ein Abonnemnent subzkribiert zu haben)*

☐ *(optional- delete if not required). Also possible to ask for without subscription. Please place me on your mailing list (address as on cheque).*

Date/*Datum*/*Date*

Signature/*Unterschrift*/*Signature*

Coupon à renvoyer à : CEO, 50 rue du Couvent BP 67441 Marmoutier Cedex

Centre européen de l'orgue Marmoutier

Europäisches Orgelzentrum, Marmoutier

European Organ Center, Marmoutier

Exposition multimédia sur l'orgue ainsi que près de 1000 flûtes du monde entier flûtes rassemblées par Charles Tripp.

"Journée Marmoutier" : visite guidée de l'Abbatiale et de l'orgue Silbermann, déjeuner (entrée, plat, dessert et café), exposition commentée sur les orgues et les flûtes, visite guidée du Musée d'Arts et Traditions Populaires, pour 26 € (base de 30 personnes)



Horaires

du 01/04 au 30/09
ouvert TLJ de 14h à 18h

du 01/10/07 au
31/03/08 ouvert
les Ven., Sam. et Dim.
de 14h à 17h

Fermé le jour de l'an,
Pâques, Toussaint
et le jour de Noël

Europäisches Orgelzentrum, Marmoutier

Multimediaaustellung über die Orgel, und auch mehr als 1000 Flöten aus der ganzen Welt, durch Charles Tripp gesammelt.

«Marmoutier Tag» : Führung der Arbeitkirche und der Silbermann Orgel, Mittagessen (Vorspeise, Hauptgericht, Nachspeise und Kaffee), Führung der Austellund über die Orge und die Flöten, Führung des Museums von Volkskunst und Tradition für 26 euros (auf einer Basis von 30 Personen)

European Organ Center, Marmoutier

Multimedia exhibition on the organ, and more than 1000 flutes from the whole world collected by Charles Tripp.

«A day in Marmoutier» : guided tour of the Abbey church and the Silbermann organ, 3 courses lunch and coffee, guided tour of the exhibition on the organ and the flutes, guided tour in the Museum of Popular Arts and Traditions, for 26 euros (on the basis of a group of 30 persons)

Centre Européen de l'Orgue – Flûtes du Monde

50 Rue du Couvent - B.P. 44 - 67441 Marmoutier Cedex

Tél/Fax : 03 88 03 21 34

<http://perso.wanadoo.fr/ceorgue> • ceorgue@wanadoo.fr